



Foto: © magda3na - Fotolia

W

Bautzener Bote.de

Weihnachtsausgabe
20. Dezember 2014

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern, Verteilern und Lesern ein friedliches, harmonisches Weihnachtsfest, ein glückliches, gesundes neues Jahr und verbinden damit den Dank für die angenehme Zusammenarbeit.



Das Weihnachtshaus bietet Handwerkskunst zum Betrachten und Staunen. Es lädt zum Verweilen ein und lässt vorweihnachtliche Stimmung aufkommen.

Nicht nur zur Adventszeit kann man in weihnachtliche Vorfreude kommen, denn auf den Dreiseitenhöfen in Langenwolmsdorf bei Stolpen herrscht das ganze Jahr über Weihnachtsstimmung.

Im Hause RATAGS dem Kunsthandwerkerhaus beginnt die Besucher-Hochsaison bereits ab August, dann reisen viele PKW's und Busse mit Gruppen an. Im Innern des Fachwerkhauses glitzert und leuchtet es. Zu sehen ist außerdem eine Vielzahl Erzgebirgischer Holzkunst unterschiedlicher Handwerker, sowie jeglich Weihnachts- und Christbaumschmuck. Auch für die eigene Kreativität bekommt man viele Einzelteile zum Basteln. In der Schauwerkstatt kann man die Fertigung erleben und den Mitarbeitern bei der Herstellung zusehen. Hier möchte man bei Kindern und Jugendlichen das Interesse am Handwerk und der erzgebirgischen Holzkunst wecken.

Aus dem Hause RATAGS, dem Kunsthandwerkerhaus kommen vor allem Schwibbögen, Räucherfiguren und Raumleuchten.

Franziska Wobst, eine Mitarbeiterin schildert die vorweihnachtlichen Ereignisse: "Wir können die Besucherzahlen

Hier glitzert und räuchert es das ganze Jahr

Sogar aus fernen Ländern kommen Besucher

der ganzen Welt kommen. Der Geschmack ist unterschiedlich, zum Beispiel lieben die Japaner alles was recht bunt ist, andere mögen wieder das naturbelassene Holz."

Gitta Heider ist die Inhaberin von drei Firmen, die in Langenwolmsdorf angesiedelt sind. Produkte der Dachmarke RATAGS sind inzwischen weithin bekannt. Die Doppel- und 3D-Schwibbögen, erfunden von der Chefin Gitta Heider, haben Ihren Siegeszug um die Welt angetreten. Im Jahre 2005 wurde die Chefin mit dem

großen Preis des Mittelstandes, dem Oskar, ausgezeichnet.

Vor mehr als 25 Jahren wurde das Familienunternehmen als Zwei-Mann-Betrieb gegründet. Heute sind ca. 150 Mitarbeiter auf rund 20.000 Quadratmetern beschäftigt. Zusätzlich gibt es noch ein Frühlingshaus, eine Modewelt und ein Restaurant.

Kerstin Kuanth



Fotos: Kerstin Kuanth

Petra Nemeskeri hat Adventsstimmung ganzjährig um sich. Das Weihnachtshaus erwartet die Besucher täglich von 10 bis 18 Uhr. Nur an drei Tagen ist geschlossen: an den Weihnachtsfeiertagen und Neujahr.

Ihr Partner für Heizöl in der Region

Mineralöl Neumann

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ 03586 / 702743

☎ 0800 / 0301674

(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)



Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Wir wünschen unserer Mandantschaft ein geruhiges und besinnliches Weihnachtsfest sowie einen guten Start ins neue Jahr 2015.

Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870



Unsere Öffnungszeiten am 24.12. Diska und Edeka bis 13 Uhr
Unsere Öffnungszeiten am 31.12. Diska bis 14 Uhr • Edeka bis 16 Uhr

Bäckerei Berndt

Wir wünschen allen Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2015.

BAUTZEN Kornmarkt 20 & Dresdner Str. 68



Nur bei uns

Zu jedem Scheibenwechsel 1 NORDMANNTANNE gratis!*

EXakt Auto Glas
worauf du dich verlassen kannst

EXakt-Autoglas Bautzen GmbH • Zeppelinstraße 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 • 270 20 20

Wirtschaft

Am 29. Dezember 2014 treffen sich im Rahmen von „wiederda im Landkreis Bautzen“ ab 10 Uhr im Best Western Hotel in Bautzen potenzielle Fachkräfte, die einen Job in der Region suchen, und Unternehmen mit Stellen- und Praktikangeboten zu einer Fachkräftebörse.

Bischofswerda

Die Initiative „Mosaika“ lädt am Freitag, dem 2. Januar 2015, von 14 bis 16 Uhr zum traditionellen russischen Jolkafest in die „Schiebocker Passage“, Ernst-Thälmann-Straße 3 ein. Karten für den Nachmittag gibt es bis zum 23.12. im Bürger- und Tourismusservice der Stadt. Kinder zahlen 7 Euro und erhalten am Veranstaltungstag ein Geschenk. Die Karten für Erwachsene kosten 3 Euro. Infos und Kartenreservierung unter 03594-779108, 03594-714115 oder 03594-777489.

Aufruf

Der gemeinnützige Verein Kunstinitiative „Im Friese“ e.V. in Kirschau geht neue Wege. Das FrieseCafé muss dringend renoviert werden. Für diesen Zweck wurde eine Fundraising-Aktion ins Leben gerufen, um Spendengelder einzusammeln. Damit soll die Renovierung finanziert werden. Jeder Spender erhält ein (wählbares) Dankeschön für seine Spende. Diese „Danke-schöns“ wurden von unseren FrieseKünstlern zur Verfügung gestellt. Mehr unter www.im-friese.de

Dresden

Der Dresdner Striezelmarkt, das sind über 230 Händler und Tausende Besucher täglich aus Dresden und aller Welt. Über 17 000 Menschen sind zeitweise gleichzeitig auf dem Markt, insgesamt jedes Jahr über 2,5 Millionen Menschen.

Görlitz

Görlitz erhielt von der Unteren Wasserbehörde per Bescheid die Mitteilung, dass die Genehmigung zum Kitesurfen am Berzdorfer See mit sofortiger Wirkung zurückgenommen wird. Die Genehmigung galt ursprünglich bis Jahresende.

Zittau

Der Stadtrat von Zittau beschloß, aus dem Zweckverband Kommunale Datenverarbeitung Sachsen (KISA) auszutreten.

Weihnachtsbäume

Die Anzahl der in Deutschland verkauften Bäume wächst seit 2000 (24 Millionen) kontinuierlich und betrug 2013 30 Millionen Bäume.

Damit keine Langeweile erst aufkommt

Ausgewählte Veranstaltungstipps

21. Dezember

FREIZEIT
Weihnachtsmannzüge mit der Zittauer Schmalspurbahn. www.soeg-zittau.de

9.00 Uhr: Fahrt zum „Weihnachtsmanntreffen“ nach Lwówek Slaski (Löwenberg), Anmeldung erforderlich: Tel. 03592 385411

19.30 Uhr: „Eltern“, Liederabend von Franz Wittenbrink im DSVT Bautzen

KULTUR

16.00 bis 18.00 Uhr: Weihnachtslichter am Klosterbruch Demitz-Thumitz. Erleben Sie an romantischer Stätte eine Einstimmung auf Weihnachten im Kerzen- und Fackelschein, umrahmt von Blechbläsern und Chor.

10.00 Uhr: „Claras Traumreise“, Wintertanzgala des MSV Bautzen 04 e.V. im DSVT Bautzen

17.00 Uhr: Adventskonzert des Sorbisches Gymnasiums in der Michaeliskirche Bautzen

VORTRAG

15.00 Uhr: „Eine Reise nach Äthiopien im Jahre 2012 – Teil II“, von Almuth und Andreas Natuschke, im Museum Bautzen

FÜHRUNG

16.00 Uhr: „Bautzen in der Adventszeit“, Stadtführung mit Besuch der Alten Wasserkunst, Historisches Stadtvolk. Treff: Fleischmarkt Bautzen

24. Dezember

FREIZEIT
Adventsfahrt mit Kaffee und Stollen mit der Zittauer Schmalspurbahn. www.soeg-zittau.de

WEIHNACHTEN

18.00 Uhr: Weihnachten für Alleinstehende in der Begegnungsstätte der Volkssolidarität, Süßmilchstraße 1a, Bischofswerda. Für alle, die den Weihnachtsabend nicht allein verbringen möchten. Dieses Angebot gilt für alle Bürger der Stadt, nicht nur für die Mieter der Wohnanlage. Anmeldung unter Telefon 03594 743638.

17.00 Uhr: Christnacht mit Lichterzug in der Kirche Cunewalde

15.30, 17.00 und 23.00 Uhr: Heilig Abend, Weihnachtsspiele, Kirchengemeinde Wilthen, Jungen Gemeinde Wilthen, ev.-luth. Kirche Wilthen

HEILIGABENDPARTY

15.00 Uhr: Die Evangelische Freikirche Sohlund (EFS) lädt zum 21. Mal zur Heiligabend-Party ein. Jeder, dem an diesem Tag die Decke auf den Kopf zu fallen droht, ist willkommen! Die Veranstaltung findet in der Turn- und Festhalle Neusalza-Spremberg, statt. Mit Christmette mit dem Krippenspiel „Der Weihnachtsmuffel“, danach Live-Band „TNT“ Kontakt 035936 37286.

25. Dezember

WEIHNACHTSMARKT
Kaiserweihnacht im Zeichen des Mittelalters in Oybin.

27. Dezember

WANDERUNG

Glühweintour zur NaturfreundeHütte Wilthen. Der Bischofswerdaer Wanderverein e.V. lädt ein

AUSSTELLUNG

bis 29.12. 13.00 Uhr: Modellbahnausstellung, Mehrzweckhalle des Schulstandortes Wilthen

28. Dezember

AUSSTELLUNG

9.00 bis 11.00 Uhr: Vogelbörse der Vogelliebhaber & Züchter e.V. im Vereinsheim, Kalkofenstr., Cunewalde

MUSICAL

16.00 Uhr: Zum Weihnachtsmatinee lädt das Musicaltraumpaar Carla und Michael Nicholson in die Kirche nach Taubenheim ein. Eintritt: 12 €, Vorverkauf 10 €.

29. Dezember

FREIZEIT

17.00 Uhr: Oberguriger Weihnachtsskatturnier in der Gaststätte „Alte Wassermühle“. Anmeldung bis 16.45 Uhr. Gespielt wird nach Internationaler Skatregel (mit Spitze). Die Startgelder werden in voller Höhe für die ersten Plätze beider Serien ausgeschüttet. Für den Gesamtsieg aus beiden Serien winken 100 € Preisgeld!

30. Dezember

FÜHRUNG

17.30 Uhr: Abendstadtführung mit dem Historischen Stadtvolk, Treff: Hauptmarkt Bautzen

31. Dezember

KONZERT

19.00 Uhr: Silvesterkonzert in der Michaeliskirche Bautzen

19.30 Uhr: Silvesterkonzert im Sorbischen National Ensemble Bautzen



15.00 Uhr: Kammerkonzert im Festsaal des Sorb. Museums. Veranstalter ist der Bautzener Wandersportverein. Eintritt frei.

18. Januar

GASTSPIEL

17.00 Uhr: „Das Habsch dir dor gesagt“ Gastspiel mit den Bierhähnen in der „Blauen Kugel“.

Heiligabend im Tierpark Bischofswerda
Bischofswerda. (sz) Der Bischofswerdaer Zoo lädt am 24. Dezember zum traditionellen Weihnachtswicheln der Tiere ein. „Die Besucher dürfen gerne eigene Futtergeschenke mitbringen und diese persönlich verteilen“, sagt Tierparkleiterin Silvia Berger. Aus dem besonderem Anlass ist das möglich, denn sonst ist im Zoo das Füttern streng verboten. Die Bescherung der Tiere beginnt 10 Uhr am Bärengehege. 11 Uhr beginnt auf der Bühne ein Handpuppenspiel. Der Weihnachtsmann und seine Engel werden auch da sein.

Schnuppertage in Bautzener Schulen

Mit sechs Grundschulen, vier Oberschulen, drei Gymnasien und zwei Förderschulen ist Bautzen nicht nur für Bautzener Eltern ein elementarer Bildungsstandort. Auch Schüler aus den umliegenden Gemeinden lernen hier. Um sich bei ihren künftigen Schülern vorzustellen, öffnen zahlreiche Bautzener Schulen in den kommenden Tagen und Wochen ihre Türen.

> Melanchthon-Gymnasium, Bahnhofstraße 2 Freitag, 16. Januar 2015, 16.00 bis 19.00 Uhr Begrüßung 16.30 Uhr in der Aula, Bahnhofstraße 2 Als Höhepunkt wird dieses Jahr ein Klimapavillon im Haus 2 zu sehen sein. www.pmg-bautzen.de

> OS Gesundbrunnen, Friedrich-Ebert-Straße 4 Freitag, 23. Januar 2015, 16.00 bis 19.00 Uhr Bekanntmachung mit Arbeiten und Projekten der Schule, Führung durch Schüler im Haus, Schülercafé www.os-gesundbrunnenbautzen.de

> Sorbisches Schul- und Begegnungszentrum Sorbische Grundschule mit Hort, Sorbische Oberschule, Sorbisches Gymnasium, Friedrich-List-Str. 8

Freitag, 23. Januar 2015, 16.00 bis 19.00 Uhr (Grundschule und Hort öffnen bis 18.00 Uhr) Lehrer und Schüler sowie die Fördervereine der Schulen stellen die Lern- und Fördermöglichkeiten im Unterricht sowie die Arbeitsgemeinschaften und Ganztagsangebote vor. In der Aula des Schulzentrums gestalten die Schüler aller drei Schularten Kulturprogramme. Für die Aufnahme sind Vorkenntnisse in sorbischer Sprache notwendig. www.sorbisches-gymnasium.de, www.sorbische-gs-bautzen.de

> Dr.-S.-Allende-Oberschule, Dr.-S.-A.-Str. 52 Freitag, 30. Januar 2015, 17.30 bis 19.30 Uhr Schüler der Klassen 4 sind mit ihren Eltern und Großeltern eingeladen. www.allende-ms-bautzen.de

> Schiller-Gymnasium Bautzen, Schilleranl. 2 Freitag, 30. Januar 2015, 17.00 bis 20.00 Uhr Präsentation schulischer und außerschulischer Arbeit am Gymnasium, Besondere Einladung an die jetzigen Schüler der 4. Klassen der Grundschulen www.schiller-gymnasium-bautzen.de

> Gottlieb-Daimler-Oberschule, Daimlerstr. 6 Donnerstag, 5. Februar 2015, 16.00 bis 18.00 Uhr Fächer, Neigungskurse und Ganztagsangebote der Oberschule werden vorgestellt. Interessant besonders für zukünftige Fünftklässler und deren Eltern. www.daimler-os-bautzen.de

Informationen zu den städtischen Schulen, inklusive Falblatt-Download, gibt es unter www.bautzen.de (Bürgerservice => Bildung).

Haus des Gastes, Blaue Kugel, Cunewalde

THE ORIGINAL THE IRISH DANCE Heart of Ireland
25. April 2015
Beginn: 20:00 Uhr Einlaß: 19:00 Uhr

Vorverkauf: Touristinformation Cunewalde, im Haus Blaue Kugel, Hauptstr. 97, Cunewalde, Tel.: 035877-80888 und allen bekannten TIXOO Vorverkaufsstellen in der Region, sowie unter Reservix: 01805-700733. Info auch unter www.mdh-events.de

MALLE IN LÖBAU
MICHAEL WENGER SANDY WAGNER CHRIS ROBERTS INNA NITZGOLD BRILLIA & BRATZKE ALMILANSKI WALLE & WALLE AND WALLE
01.05.2015
MESSEPARK LÖBAU

21.3.15 20.00 Uhr **1.5.15** ab 20.00 Uhr
MESSEPARK LÖBAU, Görliitzer Str. 2, 02708 Löbau
Tickets an allen bekannten Vorverkaufsstellen in Bautzen und Umgebung, Reservix: 01805-700733 und CTS: 01806-570070

8. Januar

KONZERT

17.00 Uhr: Neujahrskonzert „Pariser Leben“ mit der Elbland Philharmonie Sachsen im der „Blauen Kugel“. Tickets unter 035877 80888

10. Januar

FREIZEIT

16.00 Uhr: 2. Weihnachtsbaumverbrennen auf dem Festplatz am Gerätehaus der Feuerwehr Bischofswerda.

KONZERT

15.00 Uhr: Neujahrskonzert im Seniorenwohnhaus „Am Belmsdorfer Berg“ Bischofswerda.

Auch 2015 laden wir Euch wieder herzlich zu unserer
Après Ski-Party
mit Weihnachtsbaumverbrennen
am 10.01.2015 ab 16:00 Uhr
am Jugendklub Gold ein.
Für das leibliche Wohl ist gesorgt mit heißen und warmen Getränken sowie gegrillter Bratwurst.

Nachgefragt: „Wie erleben Sie Weihnachten und welche Pläne gibt es für 2015?“

Christian Schramm,
Oberbürgermeister der
Stadt Bautzen



Traditionell werde ich die Weihnachtszeit nutzen, um innerlich zur Ruhe zu kommen. Ich werde viel lesen und über Geschehnisse des ausklingenden Jahres nachdenken. Die Festtage stehen natürlich klar im Zeichen der Familie, meine Kinder und Enkel kommen zu Besuch. Den Jahreswechsel verbringe ich mit Freunden. Wir werden wandern gehen und natürlich miteinander feiern. Zwischen den Festtagen erlebte ich meine Weihnachts- und Neujahrspost, was erfahrungsgemäß viel Zeit in Anspruch nimmt. Obwohl ich offiziell Urlaub habe, werde ich doch einigen Jubilaren in der Stadt zum Geburtstag gratulieren gehen und die Eröffnung des Steinhauses am 31. Dezember lasse ich mir natürlich auch nicht entgehen. Schließlich gehörte die Sanierung des multikulturellen Zentrums zu den Schwerpunkten der letzten Jahre.

Das neue Jahr steht für mich natürlich im Zeichen des Endes meiner Amtszeit als Oberbürgermeister. Einige Dinge würde ich gern noch zu Ende bringen und im Sommer möchte ich an meinen Nachfolger oder meine Nachfolgerin eine gut geordnete Stadtverwaltung übergeben.

Stefan Brangs,
Staatssekretär (SMWA)



Weihnachten verbringe ich im kleinsten Familienkreis, in ruhiger Runde. Zum ersten Mal ohne unsere Tochter, da sie in Nicaragua in einem sozialen Projekt arbeitet. Silvester werden wir mit Freunden verbringen. Da ich gerne zur Entspannung koche, werde ich wieder das Weihnachts- und Silvestermenü übernehmen. Und wie immer soll es eine Überraschung sein, deshalb verrate ich auch nicht was es gibt. Mit den Vorsätzen für das

neue Jahr ist das für mich so eine Sache. Ich glaube, dass wir uns das ganze Jahr über darüber Gedanken machen sollten, ob wir ein zufriedenes Leben führen, auf die Gesundheit achten, uns Zeit für Familie und Freunde nehmen und die Dinge so laufen wie wir uns das wünschen. Silvester wird uns nicht helfen können, wenn wir Konflikte, Problem oder Wünsche nicht im täglichen Leben angehen.

Norbert Wolf,
Bürgermeister
von Hochkirch

Weihnachten verbringen wir traditionell, ganz ruhig und besinnlich mit Familie zu Hause. Auch das neue Jahr werden wir dieses Mal mit unseren Freunden zu Hause begrüßen.

Für das nächste Jahr wünsche ich mir vor allem Gesundheit für meine Familie. Es gibt sicher mehrere gute Vorsätze für das Jahr 2015, wobei ich die privaten für mich behalten möchte. Ich möchte ein gutes Wahlergebnis zur Bürgermeisterwahl erzielen und damit das Vertrauen unserer Bürger erhalten, um weitere sieben Jahre für sie arbeiten zu dürfen. Natürlich werde ich weiterhin viel Kraft in die Umsetzung der Hochwasserschäden stecken.

Jan Samans, Kornmarkt-Center Manager



Weihnachten verbringe ich traditionell mit meiner Familie. An Heiligabend um 14.00 Uhr, direkt nach Geschäftsabschluss, setze ich mich ins Auto und fahre ins Rheinland. Ich freue mich sehr auf die Feiertage. Meine Geschwister und ich wohnen sehr weit auseinander, sodass Familientreffen seltener und etwas ganz Besonderes sind. Gemeinsam sitzen wird dann neben einem festlich geschmückten Weihnachtsbaum, essen etwas Leckeres und sprechen über das vergangene Jahr sowie unsere Pläne für 2015. Heiligabend wird es meistens recht spät. Den ersten und zweiten Weihnachtstag nutzen wir dann zum Ausruhen, Spazierengehen, Lesen oder um Freunde zu treffen. Für das neue Jahr wünsche ich unseren Kunden, Mitar-

beitern und Partnern von Herzen alles Gute. Wir als Center werden weiterhin mit voller Kraft daran arbeiten die Kunden für unser Haus zu begeistern. Dafür haben wir wieder einige Aktionen geplant. Das Jahr startet mit einem Herrenfachmarkt, es folgt eine besondere Fotoausstellung und kurz darauf erhält der Frühling Einzug ins Kornmarkt-Center. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Patricia Wissel CDU
Landtagsabgeordnete



Wie jedes Jahr werde ich am Vormittag des 24.12. den Tieren des Tier- und Kulturparks Bischofswerda viele gesunde Leckereien vorbeibringen. Bei der Futterbeschaffung ist der Tierpark auf Unterstützung angewiesen und auch Weihnachten sollten wir doch an die Tiere denken. Freude bereiten und gleichzeitig helfen - diese schöne Kombination bietet zum Beispiel eine Tierpatenschaft. Das Team des Tierparks berät gern und hilft dabei, ein Lieblingstier auszuwählen. Eine wirklich „tierische“ Geschenkidee für Groß und Klein.

Wir kennen das alle, vor Weihnachten ist es meist noch sehr stressig. So einiges wird erst in letzter Minute versorgt. Das Fest wird dann ruhig und besinnlich mit der Familie verbracht - wir gehen zur Kirche - danach gibt es Würstchen mit Kartoffelsalat und da ich sehr gern Bratpfel esse, probiere ich immer mal wieder neue Varianten der Zubereitung aus, die es dann als Nachschick gibt.

Welche Pläne gibt es für 2015? Das Zitat von Blaise Pascal, einem christlichen Philosophen, bringt es auf den Punkt: „Es gibt bereits alle guten Vorsätze, wir brauchen sie nur noch anzuwenden.“ Auch 2015 wird wieder ein Jahr mit vielen Herausforderung, die wir nur gemeinsam tragen und meistern können. Zu Jahresbeginn werden wir im Sächsischen Landtag den Doppelhaushalt 2015/2016 beraten, ein wichtiger Gradmesser für verantwortungsvolles Handeln.

Ich wünsche allen Leserinnen und Lesern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Eric Schäffer, Inhaber von Oppacher Mineralquellen

Ich komme am Samstag, 20. Dezember von einer Dienstreise zurück, am gleichen Abend kochen wir (immer am Samstag vor Weihnachten) gemeinsam mit Freunden. Dabei ist es so, dass die Männer am Herd stehen und die Frauen basteln Weihnachtsgestecke.

Heiligabend gibt es traditionell Kartoffelsalat und Würstchen. Das ist Sache meiner Frau und schmeckt wunderbar. Anschließend gehen wir in der Christmesse. An den Feiertagen bleiben wir in Familie zu Hause. In Abhängigkeit vom Wetter ist am 2. Weihnachtstag ein ausgiebiger Spaziergang fällig.

Regelrechte Vorsätze für das neue Jahr gibt es nicht.

Hanspeter Benad
aus Bautzen



Zu Weihnachten gibt es bei uns wie jedes Jahr Wiener Würstchen und Kartoffelsalat, danach werden wir bei Kerzenschein und Weihnachtsliedern am Kamin einen gemütlichen Weihnachtsabend verbringen. Für das Jahr 2015 nehme ich mir vor, nur noch Dinge zu tun, die mir Spaß machen, ohne Stress, weg vom Trubel und ich möchte mir mehr Zeit für Entspannung nehmen. Dabei soll meine ehrenamtliche Tätigkeit für das Kinderheim Wuischke auf keinen Fall leiden. Auf diesen Wege möchte ich den Sponsoren danken, die mich bei der Tätigkeit unterstützen und hoffe, diese bleiben mir auf jeden Fall treu. Danken möchte ich auch denen, die mir geholfen haben, meine Gesundheit so gut es geht, zu erhalten.

**Der nächste
Bautzener Bote
erscheint
am 24. Januar.
Anzeigenschluss
ist am 19. Januar.**

Bundesehrenpreis 2014 ging nach Görlitz

Ungewöhnliches aus dem östlichsten Osten Deutschlands

Katrin Bartsch, die Geschäftsführerin der Landskron Brau-Manufaktur GmbH & Co KG ist mit dem Jahr 2014 schon jetzt zufrieden. Schließlich war es das Jahr, in dem Deutschlands größte Brau-Manufaktur den Bundesehrenpreis erhielt. Sechzehn deutsche Brauereien hat

Georg Bauch vereinbart.

Die Brau-Manufaktur wurde auch, von der Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH, in die „Route der Industriekultur Sachsen“



Braumeister Matthias Grall (li.) und Gourmetkoch Georg Bauch jetzt mit geballten Kräften für ein sinnliches Geschmackserlebnis.

Foto: Kerstin Kunath

das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz mit dem Bundesehrenpreis 2014 ausgezeichnet. In Sachsen erhielt in diesem Jahr die Landskron Brauerei als einzige Brauerei die Auszeichnung. Dies ist die höchste Ehrung, die deutsche Brauereien erreichen können.

Ausgezeichnet mit diesem Preis werden deutsche Lebensmittelproduzenten, die im vergangenen und laufenden Jahr die besten Testergebnisse bei den DLG-Qualitätsprüfungen erzielt haben. Verliehen wird er jährlich vom Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft, getrennt nach Produktkategorien.

Der Anspruch der Brauerei, zu Deutschlands Top-Qualitätsproduzenten zu gehören, wurde damit erfüllt.

Landskron, die regionale Heimatmarke, wird in einem Industrie-Denkmal hergestellt. Die Brauereiführungen werden von den Gästen sehr gut angenommen. Rund 20.000 Gäste kamen um die Braukunst in Görlitz zu erleben, so Katrin Bartsch.

Die Görlitzer setzten noch einen drauf, denn ein neues Angebot ist das Bier-Kulinarium, eine Komposition aus gehobenem Fünf-Gänge-Menü und geschmacklich abgestimmtem Craft-Bier. Dafür wurde eine genussvolle Zusammenarbeit mit dem Dresdener Gourmetkoch

aufgenommen.

Im Unternehmen der Dr. Lohbeck Stiftung von Heidrun und Dr. Rolf Lohbeck wird nicht nur handwerklich Bier gebraut, sondern es werden auch neue Trends aufgegriffen, wie z.B. seit drei Jahren der des „Craft Bier“. Die starken Brauspezialitäten wurden vom langjährigen Braumeister Matthias Grall kreiert. Jedes Jahr gab es ein neues Gourmetbier und davon nur einem Sud mit 15.000 Flaschen. In diesem Jahr wurde jedoch nochmals die Edition N°1 eingebraut. Sie wurde inspiriert durch schottischen Whisky und mit schottischem Torf-Malz gebraut.

Eine neue und ungewöhnliche Idee bekam Matthias Grall durch seine Reisen mit dem Motorrad. Bei der Idee ist es nicht geblieben, er kreierte tatsächlich ein neues Starkbier, die Edition N°3 mit Ouzo-Kräutern, welches Aromen von Anis und Fenchel verbreitet.

Der Grieche und Görlitzer Gastronom Vangelis Papadopoulos besorgte die frischen und unverfälschten Zutaten. Beide verbrachten viele gemeinsame Abende bei der Entwicklung der Rezeptur. Es habe sich gelohnt, denn von November bis Anfang Dezember sei schon die Hälfte des außergewöhnlichen Sud's verkauft worden.

Kerstin Kunath



Die Geschichte des *A*dventskalenders



© blumenkind - Fotolia

Ganz früher war Weihnachten ein Fest, das von der gläubigen Gemeinde in allen Phasen in der Kirche begangen wurde.

Mit Martin Luther kam dann die Veränderung, weil dieser aus Christi Geburt ein eher familiär orientiertes Fest mit Geschenken für die Kinder machte. Damit geriet der Dezember etwas aus den Fugen. Es war zwar schön, dass Weihnachten durch Familientradition mehr Wert bekam, aber vorher hatten die Kinder an Nikolaus die Geschenke bekommen, nun hieß es die ganze vierwöchige Adventszeit zu warten. Was für die Kinder eine besonders lange Phase war, fehlt ihnen doch noch das richtige Gespür für die Zeit. So kam es, dass die Adventszeit durch viele Bräuche und Sitten anders gestaltet wurde, um den Kindern das Warten auf den Heiligen Abend zu versüßen. Zunächst nur bei den Anhängern Luthers, aber dann letztendlich aufgrund der positiven Merkmale auch bei den Katholiken.

Etwas zur Jahrhundertwende vom 19. zum 20. Jahrhundert wurde dann auch ein Brauch eingeführt, der den Kindern dabei helfen sollte, die Zeit bis zum Heiligen Abend

besser abschätzen zu können. - Die ersten Adventskalender eroberten die Wohnungen. In den einfachen Arbeitshäusern stellte sich dieser meist sehr simple aber dennoch effektiv dar. Wurden doch oft nur 24 Kreidestriche an die Tür gemalt, von denen die Kinder an jedem Tag einen entfernen durften. Daneben soll es auch Adventskalender mit 24 Blättern zum Abreißen, Kerzen mit 24 Markierungen oder lange Papierstreifen, die jeden Tag ein Stück verkürzt wurden, gegeben haben. Auch erste Adventskalender mit Naschwerk gab es bereits. - Sie bestanden aus Stoff auf denen 24 Lebkuchen angebracht werden, wovon jeden Tag einer gegessen werden durfte.

Neben dem Herunterzählen der Tage gab es auch Adventskalender-Bräuche, die die Tage bis zum Heiligen Abend heraufzählten. Diese waren nicht zwangsläufig an das 24-Tage-Prinzip gebunden, sondern fanden beispielsweise so statt, dass das Kind an jedem der Adventssonntage ein kleines Geschenk beim Aufwachen neben dem Bett vorfand, welches im Zusammenhang mit dem nahenden Weihnachtsfest stand. So konnte es sich dabei um verschiedene Figuren handeln, die dann an Weihnachten komplett waren oder um Christbaumschmuck, mit dem

das Kind den Weihnachtsbaum am Heiligen Abend selber schmücken konnte.

Nachdem Weihnachten vom reinen Kirchenfest zum Familienfest geworden war, gab es noch eine weitere Wandlung. - Weihnachten wurde zum Konsumfest. Um die weihnachtliche Stimmung in den Häusern zu verbreiten wurden immer mehr Produkte zum Kauf angeboten. So gab es auch bald die ersten käuflichen Adventskalender als Vorläufer des heutigen angebotenen Adventskalenders. So gab es handgefertigte Adventskalender mit 24 ausgestanzten Fenstern hinter denen sich 24 weihnachtliche Motive verbargen.

Da gerade während der Weihnachtszeit in zahlreichen Familien nachdenkliche Besinnlichkeit und liebevolle Traditionen im Vordergrund stehen, werden noch heute nach diesem alten Vorbild hochwertige Adventskalender gefertigt. Schließlich gibt es nichts Schöneres, als den großen und kleinen Liebsten die Wartezeit zu verkürzen und ihnen gleichzeitig einen Hauch vergangener Zeiten zu schenken. Die Auswahl liebevoll gestalteter Bilderkalender, die statt Schokolade hinter den Türchen mit historisch-antiken Motiven aufwartet, lässt dabei kaum Wünsche offen.

Religiöse und viktorianische Stilrichtungen sind ebenso vertreten wie Städte-Bilder bekannter Metropolen. Selbst für alle Naschkatzen, die nicht auf die 24 kleinen Köstlichkeiten verzichten wollen, werden historische Schokoladen-Adventskalender mit einer Vielzahl an wunderschönen, weihnachtlichen Motiven angeboten. Auch Postkarten, Kalender in 3D-Optik und Panorama-Versionen bezaubern mit den teilweise original nachgedruckten Bildern vergangener Jahrzehnte. Als im Jahr 1908 kam dann auch der erste fabrikproduzierte Adventskalender - damals noch unter dem Namen Weihnachtskalender - auf den Markt. Dabei handelte es sich um eine Art liebevoll dekorierten Bastelkalender, der in der Mitte 24 Rechtecke zum Aufkleben mitgelieferter Bildchen besaß. Dieses Modell war in verschiedenen Varianten fast dreißig Jahre lang im Angebot.

Heutzutage gibt es Adventskalender in unzähligen Variationen. Vom einfachen, gekauften Modell mit Schokoladenfüllung über teurere Produkte mit Spielzeug im Inneren bis hin zu selbst gemachten oder gekauften Adventskalendervarianten zum selber Befüllen.

★ www.weihnachtsmarkt.net

STAGE ENTERTAINMENT TOURING PRODUCTIONS PRÄSENTIERT

Mit Kostümen von Stardesigner Harald Glööckler

18. - 22.02.2015 MESSE DRESDEN
 Moderiert von Eislauf-Legende Norbert Schramm
 Tickets ab 29,90 €* · 14,95 €* Festpreis für Kinder**

* Ticketpreise inkl. Gebühren, zzgl. 4,90 € Versand- bzw. 2,90 € Hinterlegungspauschale pro Auftrag.
 ** Für Kinder bis einschließlich 15 Jahre auf allen Plätzen von Montag bis Freitag. Am Wochenende und an gesetzl. Feiertagen 50% für Kinder.

eventim | VOX | Family | Sächsische Zeitung | HITRADIO RTL | VVO | Stage

www.holidayonice.de · 0 18 05/44 14
 14 Ct./Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 42 Ct./Min. aus dem Mobilfunknetz.

Geschenkideen in allerletzte Minute

Zu Weihnachten etwas besonderes: Individuelle Geschenkideen für Digitalfotos



Viele Lieblingsmotive sind viel zu schade, um nur in der Digicam oder auf dem PC angeschaut zu werden.

Viele im Laufe eines Jahres entstandene Schnapshots sind zu schade, um sie in der Digicam oder auf dem PC zu „verstecken“. Viel eindrucksvoller machen sich die Fotos an der Wand. Bilder im Großformat sind zugleich eine schöne Last-minute-Geschenkidee zu Weihnachten. Besonders edel und beeindruckend wirken die Lieblingsfotos auf Alu-Dibond, Acrylglas oder als Galeriebox als Wandschmuck. Aber auch die feine Struktur einer echten Künstlerleinwand kann einem Bild das besondere Etwas verleihen. Digitale Motive lassen sich aber auch für viele andere persönliche Geschenke nutzen: Fürs Büro stehen etwa Mousepads, Tassen oder Jahresplaner zur Auswahl, zwölf Monate Freude machen persönliche Fotokalender. Kinder begeistern sich an Foto-Brettspielen, einem Stofftier mit dem Lieblingsmotiv, einem Fotopuzzle.

Und die schönsten Bilder des Jahres lassen sich zudem dekorativ als Fotoalbum erstellen.



Magie der travestie
 Die Nacht der Illusionen

Bei funkelnden Roben, wehendem Haar und extravagantem Federschmuck vergisst man leicht, dass nicht alles Frau ist, was da glänzt! Diese frech-frivole Revue unterhält Sie mit Humor meist oberhalb der Gürtellinie und beflügelt ihre Fantasie mit erotischen Tanzinlagen. Nicht immer jugendfrei, aber stets charmant und niveauvoll präsentiert, entführen die Paradiesvögel Ihr Publikum in die Nacht der Illusionen. Mal lieb, mal offenerzig, mal Lady, mal Göre - so werden Sie in dieser Show von einem Extrem ins andere getragen und haben zwischendurch kaum Zeit, ihre Lachmuskeln zu entspannen - ein Garant für grandiose Unterhaltung. Überzeugen Sie sich selbst!

Den Gästen und vor allem den Herren schon jetzt wieder viel Vergnügen und TOI TOI TOI!!!

Tickets: magie-der-travestie.de, Tel. 0341 - 35058686
 Tixoo Tel. 030 - 6832334433 & Wochenkurier - Tickets

Görlitz: Brauerei Tel. 03581 - 46 50
 Bautzen: Wochenkurier Tel. 03591 - 37 65 0

1.03.2015 Brauerei Görlitz
 5.04.2015 Krone Bautzen

Neue Künstler
 Neue Show!



**Der nächste
Bautzener Bote
erscheint
am 24. Januar.
Anzeigenschluss
ist am 19. Januar.**



Mittwoch, 24. Dezember

- 07:45 Uhr Himmlische Wohlgerüche: Von Anis bis Zimt
- 08:15 Uhr Glaubwürdig: Reinhard Hufken
- 08:20 Uhr Das bucklige Pferdchen (UdSSR 1975)
- 09:30 Uhr Spuk im Hochhaus (1) Feuer und Wasser
- 10:00 Uhr Die Weihnachtsgans Auguste (DDR 1988)
- 11:20 Uhr Eine ostpreußische Weihnacht, Film von Wolfgang Wegner
- 12:05 Uhr Der Weihnachtsmann heißt Willi (DDR 1969)
- 13:10 Uhr Der Hirsch mit dem goldenen Geweih
- 14:15 Uhr Abenteuer im Zauberwald
- 15:30 Uhr Die Schneekönigin (UdSSR 1966)
- 16:50 Uhr So klingt bei uns im Erzgebirg, präsentiert von Marianne Martin
- 17:50 Uhr Lieder zum Fest, präsentiert von Evelyn Fischer und Axel Köhler
- 19:00 Uhr Weihnachten in Masuren
Film von Melanie Henze und Tom Kühne
- 19:45 Uhr Fröhliche Weihnachten mit Frank
- 21:00 Uhr Die große Fernseh-Bescherung 2014
Andrea Ballschuh präsentiert Weihnachtsmomente
- 23:00 Uhr Johann Sebastian Bach - Weihnachtsoratorium
Kantaten 1-3 und 6

Donnerstag, 25. Dezember

- 08:00 Alle Jahre wieder, Komödie Deutschland 2010
- 09:30 Spuk im Hochhaus (2) Das zornige Sofa
- 10:00 Die kluge Bauerntochter (D 2010)
- 11:00 Weihnachten bei uns präsentiert von Kim Fisher
- 13:00 Winnetou (2/3)
- 14:30 Steimle staunt - Wie August, Goyko und Honecker zu ihren Flinten kamen
- 15:00 Der Osten - Entdecke wo du lebst, Christbaumschmuck aus Lauscha - Illusionen aus Glas
- 15:35 Ein Leopard mit kleinen Schwächen
Film von Dereck und Beverly Joubert
- 16:20 Aladins Wunderlampe (Sowjetunion 1967)
- 17:30 Das Feuerzeug (DDR 1959)
- 19:50 Spaßvögel... packen aus
Festtagsbräuche bei Herricht & Preil
- 20:15 Henne, Cohrs & Co., Humor aus Ost und West
- 22:10 Ein Kessel Buntes, Supermix der Adlershofer Unterhaltungsshow mit Wolfgang Lippert, Gunter Emmerlich, Wolfgang Stumph

Freitag, 26. Dezember

- 07:55 Glaubwürdig: Susie Benz
- 08:00 Weihnachten in Masuren
Film von Melanie Henze und Tom Kühne
- 09:30 Spuk im Hochhaus (3) Wie Hund und Katz
- 10:00 Brüderchen u. Schwesterchen (Deutschland 2008)
- 11:00 Die große Show der Weihnachtslieder präsentiert von Stefanie Hertel
- 13:00 Winnetou (3)
- 16:25 Drei Haselnüsse für Aschenbrödel
Märchenfilm Tschechoslowakei/DDR 1973
- 17:50 Drei Haselnüsse für Aschenbrödel - Die Geheimnisse, Eine Dokumentation zum Jubiläum
- 19:50 Elefant, Tiger & Co. (599)
Geschichten aus dem Leipziger Zoo

- 20:15 38.
Internationales
Zirkusfestival von Monte Carlo
- 22:15 Polizeiruf 110: Bis dass der Tod euch scheidet
Kriminalfilm Deutschland 2006
- 23:40 MDR-Kriminacht
Stahlnetz: Die Zeugin
Kriminalfilm Deutschland 1999



Mittwoch, 24. Dezember

- 09:15 Das Gruffelkind - Kleines Monster ganz groß
Zeichentrickserie, Großbritannien 2012
- 09:40 Niko - Ein Rentier hebt ab
3D-Animationsspecial
Finnland/Deutschland/Dänemark 2008
- 11:00 Niko 2 - Kleines Rentier, großer Held
3D-Animationsspecial
Finnland/Deutschland/Irland/Dänemark 2012
- 12:10 Astrid Lindgren: - Pippi geht von Bord
Abenteuerfilm, BRD/Schweden 1968
- 13:30 Astrid Lindgren: - Michel in der Suppenschüssel
Kinderspielfilm, Schweden 1971
- 15:00 Die Schöne und das Biest - Eine märchenhafte Liebesgeschichte, Märchenfilm, Deutschland/Österreich 2012
- 16:35 Aschenputtel, Märchenfilm, Deutschland 2010

Donnerstag, 25. Dezember

- 09:15 Schneewittchen und das Geheimnis der Zwerge
Kinderfilm, Deutschland/Tschechoslowakei 1991
- 12:00 Urbi et Orbi - Weihnachtssegens des Papstes aus Rom, Gottesdienst
- 13:25 Das Schneeparadies, Weihnachtsfilm
Deutschland 2001
- 14:50 Herzkino
Inga Lindström: Millionäre küsst man nicht
Melodram, Deutschland 2010
- 17:30 Obendrüber, da schneit es, Weihnachtsfilm
Deutschland 2012

Freitag, 26. Dezember

- 09:25 Die Legende vom Weihnachtsstern
Weihnachtsfilm, Norwegen 2012
- 10:40 Die Schneekönigin, Kinderfilm
Deutschland 2014
- 12:10 Rumpelstilzchen, Kinderfilm
Österreich 2006
- 13:35 Astrid Lindgren: - Michel muss mehr Männchen machen, Kinderfilm
Schweden/Deutschland 1972
- 15:05 Das kleine Gespenst, Kinderfilm
Deutschland 2013
- 16:35 Die kleine Lady, Kinderfilm
Österreich 2012

Leider lagen bis Redaktionsschluss nicht alle Programme vor.

Ausgewählte Filme. Programmänderungen vorbehalten.

lighthouse
Computer - Alfred-Henrik Frydrych
komplexe Dienstleistungen im EDV-Bereich
Computer • Netzwerke • Zubehör • individuelle Programmierung
Gewerbehof Scharf • Muskauer Straße 20 • 02625 Bautzen
Tel. 03591 / 208624 • Fax 03591 / 208626 • Funk 0160 / 93994997
www.lighthouse-bautzen.de • E-Mail: lighthouse-bautzen@t-online.de

Linke
LANDSCHAFTSBAU
UNSERER WERTEN KUNDSCHAFT DANKEN
WIR FÜR DIE GUTE ZUSAMMENARBEIT
UND WÜNSCHEN EIN FROHES
WEIHNACHTSFEST UND
EIN GESUNDES NEUES JAHR.
Gartenstraße 1
02633 Göda
Mobil 0173 4950044
linke-landschaftsbau@web.de

H. Quiel
Elektromeister
Heiko Quiel - Lindenallee 14
OT Preittitz - 02694 Malschwitz
Tel. 03 59 32 / 3 13 35 - Fax 3 13 36
Funk 0171 / 3 61 13 88
Wir wünschen allen ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes
neues Jahr, verbunden mit einem
herzlichen Dank für das
entgegengebrachte Vertrauen.

Liebe Kunden, Eigentümer, Vermieter,
Mieter und Geschäftspartner,
wir bedanken uns für das entgegengebrachte
Vertrauen und die erfolgreiche Zusammenarbeit.
Hornig Immobilien und Hornig Auktionen
wünschen Ihnen ein
frohes Weihnachtsfest und
ein gutes Jahr 2015.
hörnig auktionen.de | hörnig immobilien.de

Inhaber: Karsten Richter
PARKETT-RICHTER
wünscht allen Kunden
eine besinnliche Weihnachtszeit
und ein gesundes neues Jahr.
Bergstraße 18
01904 Neukirch
Telefon: 035951 32657
Mobil: 0172 8095541
• Reparatur, Renovierung und Neuverlegung
von Parkett und Dielenfußböden
• Verlegung von Kork- und Laminatfußböden
• Sonderanfertigung von Stabparkett

K & S
Baugesellschaft
Wir wünschen
Frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch
ins neuen Jahr.
Hauptstraße 9 • 02694 Großdubrau OT Klix
Telefon: 035932 / 36386 • Mobil: 0172 / 3770075

www.bfw.de
bfw
Unternehmen für Bildung
Wir wünschen unseren
Teilnehmern und Geschäftspartnern
ein schönes Weihnachtsfest sowie
für das neue Jahr alles Gute und
viel Erfolg.
Berufsbildungswerk GmbH (bfw)
Preuschwitzer Straße 87 • 02625 Bautzen
Tel. (03591) 303636 • Mail: bautzen@bfw.de

HUSAREN
APOTHEKE
Apotheker Frank Schreiter
Stieberstraße 51
D- 02625 Bautzen
Telefon 03591 - 273766
Telefax 03591 - 273809
info@husaren-apo.de
www.husaren-apo.de
... und es geht besser
von Tag zu Tag!



Genussvolles zum Fest

Genussreicher Weihnachtsschmaus

Feine Getränke runden das
Festtagsmenü harmonisch ab



Ein leichter Cocktail wird vor dem Weihnachtsessen gern als Aperitif gereicht.

Foto: djd/BSI/thx

(djd/pt). Zum Weihnachtsfest möchten Gastgeber ihren Besuch mit etwas Besonderem verwöhnen. Feine Menüs mit den klassischen Weihnachtsgerichten beginnen mit einer leicht zuzubereitenden Vorspeise wie etwa einer Lachsrolle mit Frischkäse, der eine leichte, aber winterliche Vorsuppe folgt - vielleicht eine Rosenkohlcremesuppe. Beim Hauptgang konkurrieren die Klassiker wie Gänsebraten oder Entenbrust mit Gerichten wie Rehrücken oder Karpfen blau. Das Dessert darf danach nicht zu üppig ausfallen. Aber eine kleine Portion Crème brûlée oder ein wenig Eis sind immer willkommen.

Ein Aperitif zur Begrüßung

„Glanz verleihen der weihnachtlichen Tafel auch die passend ausgewählten Getränke“, betont Angelika Wiesgen-Pick, Geschäftsführerin des Bundesverbands der Deutschen Spirituosen-Industrie und -Importeure e.V. (BSI). „Allerdings sollte vor dem Menü nur ein leichter Aperitif gereicht werden.“ Infrage komme zum Beispiel der Cocktail „Natalia“, für den zwei Zentiliter Kräuterlikör, zwei Zentiliter Gin, zwei Zentiliter Wermut und ein Spritzer Orangenlikör in einem Rührglas mit Eis verrührt werden. Dann das Getränk in das Cocktailglas seihen und mit einer halben Orangenscheibe verrühren. Cocktailsticker mit weihnachtlichen Motiven geben dem Aperitif eine festliche Note. Sie sind im Handumdrehen selbst hergestellt, indem man einfach die Motive kleinerer Sticker mit Sternenaufklebern überklebt. Zum Anlass passen auch Scheiben der Sternfrucht, mit denen der Glasrand dekoriert wird.

Fein und geistvoll: der Digestif

Nach dem Mahl freuen sich die Gäste über einen geistvollen Digestif. Er soll nicht nur die Magensäfte auf Trab bringen, sondern auch einen geschmacklichen Höhepunkt des genussreichen Abends bilden. Ein edler Cognac oder ein Obstbrand werden jetzt gern genossen. Mit einem Likör wird auch das Dessert zu einem intensiven Genuss. Zu einer Kugel Vanilleeis passt ein Whiskycremelikör, Schokoladeneis harmonisiert klassisch mit Eierlikör. Ein Tupfer Sahne dazu, fertig ist der krönende Abschluss.



Foto: Matthias Haupt

Rinderschmorbraten

ZUBEREITUNG

- 1, 2 kg Rinderschmorbraten mit Salz und Pfeffer würzen. 1 Bund Suppengrün putzen und grob würfeln. 2 Zwiebeln grob würfeln. Fleisch in 2 El heißem Öl rundherum in einem Bräter scharf anbraten, herausnehmen. Suppengrün und Zwiebeln anbraten. 2 El Tomatenmark und 1/2 Tl Zucker kurz mitrösten. Mit 150 ml Rotwein ablöschen. 1-2 Beutel Glühweingewürz (à 1 g) zugeben und offen fast vollständig einkochen lassen.
- Fleisch wieder hineinsetzen. 200 ml Gemüsebrühe angießen. Zugedeckt im heißen Ofen bei 170 Grad (Umluft 150 Grad) auf der untersten Schiene 2 Std. garen. Dabei nach der Hälfte der Zeit den Braten wenden und 150 ml Gemüsebrühe zugeben.
- Fleisch in Folie gewickelt 10 Min. ruhen lassen. Saucenfond durch ein Sieb streichen, in einem Topf mit 2-3 El dunklem Saucenbinder erneut gut aufkochen. Mit Salz und Pfeffer würzen. Fleisch in dünnen Scheiben mit der Sauce servieren.

ZUTATEN

für 6 Personen

- 1, 2 kg Rinderschmorbraten
- Salz, Pfeffer
- 1 Bund Suppengrün
- 2 Zwiebeln
- 2 El Öl
- 2 El Tomatenmark
- 0,5 Tl Zucker
- 150 ml Rotwein
- 2 Beutel Glühweingewürz, (à 1 g)
- 350 ml Gemüsebrühe
- 3 El dunkler Saucenbinder

Karpfen im Gemüsesud

ZUBEREITUNG

- Senf-, Koriandersaat, Pfefferkörner und Wacholder in einen Papier-Teebeutel geben und zubinden. Möhren und Sellerie schälen, Porree putzen. Alles in dünne, ca. 5 cm lange Streifen schneiden.
- Butter in einem hohen weiten Topf erhitzen. Gemüse darin anbraten, Lorbeer und Gewürzbeutel zugeben. Mit Weißwein ablöschen, dann mit Fischfond auffüllen und 10 Minuten garen.
- Karpfensteaks mit Salz und Pfeffer würzen, auf das Gemüse geben. Zugedeckt bei milder Hitze ca. 20 Minuten gar ziehen lassen. Gewürzbeutel mit einer Schaumkelle aus dem Sud entfernen. Sud mit Salz und Pfeffer abschmecken. Dazu passen Salzkartoffeln.

ZUTATEN für 4 Portionen

- 1 Tl Senfsaat
- 1 Tl Koriandersaat
- 1 Tl weiße Pfefferkörner
- 4 Wacholderbeeren (angedrückt)
- 250 g Möhren
- 200 g Knollensellerie
- 200 g Porree
- 20 g Butter
- 3 Lorbeerblätter
- 100 ml Weißwein
- 1 l Fischfond
- 4 Karpfensteaks (à 200 g)
- Salz, Pfeffer

Gebrannte Mandeln



ZUTATEN:

- 1/8 L Wasser, 200 g Zucker, 1 Pkt Vanillezucker, 1/2 Tl Zimt, 200 g Mandeln

ZUBEREITUNG

In einer beschichteten Pfanne knapp 1/8 Liter Wasser mit Zucker, Vanillezucker und Zimt zum Kochen bringen. Die ungeschälten Mandeln zugeben und bei hoher Temperatur so lange kochen, bis der Zucker trocken wird. Dabei ständig mit einem Kochlöffel rühren. Die Hitze auf mittlere Temperatur herunterschalten und die Mandeln solange rühren, bis der Zucker wieder schmilzt und die gebrannten Mandeln karamelisieren. Die gebrannten Mandeln auf Backpapier oder ein gefettetes Backblech schütten und mit Hilfe von 2 Gabeln sofort zerteilen. Am besten schmecken die Mandeln noch warm.

Teichwirtschaft Milkel

Annegret & Lars Hempel

Milkeler Karpfen... aus Freude am Genuss!

Karpfen, Schleie, Hecht, Wels, Forelle ... erhalten Sie fangfrisch und auf Wunsch küchenfertig! An allen Tagen auch Räucherfisch und Wildfleisch

Verkauf zu den Festtagen auf unserem Fischerhof bei Lagerfeuer und warmen Getränken:

23.12. & 30.12.14 9.00-18.00 Uhr • 24.12. & 31.12.14 9.00-12.00 Uhr

Schloßstraße 26a • 02627 Radibor OT Milkel
Tel. 035934 / 6436 • Mobil 0173 / 1938991 • www.teichwirtschaft-mikel.de

Unserer werten Kundschaft wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2015!



Solange der Vorrat reicht.

LANDGASTHOF BUCKAN seit 1929 in Medewitz
Inh. Marion Müller

Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten eine schöne Weihnachtszeit sowie alles Gute im neuen Jahr.

Betriebsruhe vom 2. bis 15. Januar 2015!

Ring 11 • 01877 Medewitz • Tel. (035930) 50343

Kubschützer Eck
Inh. S. Benzig

Wir wünschen unseren Gästen, Geschäftspartnern und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

Öffnungszeiten zur Weihnachtszeit:
24.12.2014 geschlossen
25.12.2014 11-15 & 18-22 Uhr
26.12.2014 11-15 Uhr
27.12.2014 ab 18 Uhr geöffnet
31.12.2014 ab 18 Uhr
01.01.2014 geschlossen

Baschützer Str. 28 • 02627 Kubschütz • Tel. 03591 22641

Teichwirtschaft Kauppa Inhaber Tilo Semmer
Fischverkauf
jeden Freitag 13 - 17 Uhr & Samstag 10 - 11 Uhr

Wir wünschen all unseren Kunden eine besinnliche, schöne Weihnachtszeit und alles Gute für das neue Jahr 2015.

Weihnachtsverkauf:
23.12. von 9.00 - 17.00 Uhr
24.12. von 9.00 - 12.00 Uhr

Silvesterverkauf:
30.12. von 9.00 - 17.00 Uhr
31.12. von 9.00 - 12.00 Uhr

Im Angebot: grätenfreies Karpfenfilet, Karpfen, Forelle, Hecht uvm.

Zum Gutshof 1 • 02694 Kauppa
Tel. (035934) 64 39 • Funk (0171) 4205404

Räucherfisch • Fischwurst • Fischschinken

Landwirtschaft
Wesenzitztal GmbH / Putzkauer Milch-GmbH

Allen Landverpächtern und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2015.
Ihr Marco Birnstengel

Schmöllner Str. 13 • 01877 Putzkau • Tel. 03594 703006 • Fax 03594 745687

Wir wünschen all unseren Kunden und Gästen - merry christmas and a happy new year.

LONGHORN
Texas kitchen

Neuteichnitzer Straße 35 • 02625 Bautzen
Tel. 0 35 91 / 30 50 90

Festtagsbraten zu Weihnachten!

Suchen Sie sich Ihre Gans oder Ente selbst aus...
Abholung nach Absprache!

Tel. (035930) 50070
Fu. (0176) 32179074

...aus Freilandhaltung, ohne Mast & frisch geschlachtet!

Fleischerei Kutschke
Cunewalde, im Nahkauf, Tel. 035877 28261
Cunewalde, Hauptstr. 240, Tel. 035877 21456
Beiersdorf, Löbauer Str. 58, Tel. 035872 39675

Fleischerei Wettko
Bautzen, Clara-Zetkin-Straße 9
Tel. 03591 301660
Fax 03591 303482

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern besinnliche, aber auch fröhliche Festtage und einen guten Start in das neue Jahr.

Inh. Peter Kutschke

Weihnachten in aller Welt



Mexiko

In Mexiko gibt es zu Weihnachten ein buntes Treiben auf den Straßen. - Bei den so genannten „psadas“ (Umzüge mit Feuerwerk) wird die Herbergssuche von Maria und Josef nachgespielt. Der Brauch Weihnachten zu feiern, kam vor etwa 300 Jahren mit den spanischen Eroberern nach Mexiko. Wichtiger Bestandteil - vor allem für die Kinder - des Weihnachtsfestes in Mexiko ist die „Pinata“. - Bei der „Pinata“ handelt es um ein Pappmaschee- oder Tongefäß, das weihnachtlich mit Sternen und Figuren dekoriert ist. Die „Pinata“ wird mit Früchten und Süßigkeiten gefüllt und dann an der Zimmerdecke aufgehängt. Mit verbundenen Augen müssen die Kinder nun versuchen das Gefäß mit einem Stock zu zerschlagen, um so an den leckeren Inhalt zu gelangen, dabei hat jedes Kind nur drei Versuche. Am 24. Dezember findet in Mexiko eine Mitternachtsmesse für die Familien. Zusätzlich werden Freudenfeuer und Feuerwerkskörper entzündet und der so genannte Blumentanz „Baile de la Flor“ wird zelebriert.



Polen

In Polen ist die vorweihnachtliche Fastenzeit im Advent noch allgegenwärtig. - Mit dem ersten Advent beginnt das Fasten, das erst am Heiligen Abend endet. Am Heiligen Abend gibt es dann im Kreise der Familie ein großes Festmahl zu Weihnachten, sobald der erste Stern die Nacht erhellt. Dann ist in Polen auch die Zeit des Geschenkaustauschs. Das polnische Weihnachtsessen besteht traditionell meist aus einer Suppe als Vorspeise und einem Fischgericht - oft Weihnachtskarpfen - als Hauptgericht. Beim Eindecken des Tisches wird ein Gedeck mehr als benötigt auf den Tisch gestellt. Dieses Gedeck ist für unerwarteten Besuch reserviert und symbolisiert die Gastfreundschaft. Vor dem Essen ist es Brauch, im Schein einer Kerze gemeinsam aus dem Weihnachtsevangelium zu lesen und zu beten. Danach folgt traditionell das Brechen und Teilen der Weihnachtsoblaten, als Zeichen für den Wunsch das Leben miteinander zu teilen und Geste von Liebe und Versöhnung. Anschließend wird gegessen, wobei die Kinder am Tisch hoffen, dass sie unter ihrem Teller eine Münze finden. Die Geschenke werden nach dem weihnachtlichen Mahl ausgepackt. Mit dem danach stattfindenden gemeinsamen Besuch der Mitternachtsmesse klingt der Heilige Abend aus.

Andere Länder – andere Sitten.

So heißt es auch zur Weihnachtszeit. Viele Traditionen und Weihnachtsbräuche haben sich zwar im Laufe der Jahre über die Kontinente verbreitet, dennoch gibt es fast überall lokale Besonderheiten. Einmal bringt das Christkind die Geschenke, ein anderes Mal der Weihnachtsmann, der Nikolaus oder der Julemand. Wie andere Länder und Menschen Weihnachten feiern, wir sagen es Ihnen.



Holland

Im Mittelpunkt der niederländischen Weihnachtsfeierlichkeiten steht der Nikolaustag am 6. Dezember - bzw. der Nikolausabend am 5. Dezember. Die Niederländer bezeichnen den Nikolaus mit Sinterklaas. Die Nikolausverehrung in Holland beschränkt sich nicht allein auf den Gaben bringenden Nikolaus, sondern auch auf seine Funktion als Schutzpatron der Seefahrer. Der Weggefährte von Sinterklaas heißt in den Niederlanden Zwarter Piet. Am letzten Samstag im November kommen Sinterklaas, traditionell mit rotem Bischofsmantel, Bischofsmütze und weißen Handschuhen bekleidet, und Zwarter Piet mit einem Schiff in den Hafenstädten Hollands an. Jedes Jahr erwarten viele Menschen und auch die Königin im Hafen die Ankunft von Sinterklaas. Auf einem Schimmel reitet Sinterklaas an Land und wird von läutenden Glocken und der jubelnden Menschenmenge empfangen. Am Ankunftstag von Sinterklaas stellen die Kinder ihre Schuhe auf und legen ihre Wunschzettel hinein. Daneben wird Wasser, Heu oder eine Mohrrübe für das Pferd von Sinterklaas bereitgestellt. Der Nikolausabend am 5. Dezember wird im Kreise der Familie begangen und ähnelt unserem Heiligen Abend. Es werden Geschenke ausgetauscht, wobei es zu jedem Geschenk ein Nikolausgedicht gibt, welches mit Sinterklaas unterschrieben ist. - Die Verse und Reime sind meist sehr humorvoll ausgelegt, so ziehen sich die Angehörigen der Familie gegenseitig ins Lächerliche. Die Weihnachtsbäume werden in Holland erst geschmückt, wenn Sinterklaas das Land wieder verlassen hat.

Spanien

Traditionell begehen die Menschen in Spanien eine ruhige und besinnliche Adventszeit. Am Heiligen Abend gibt es ein festliches Weihnachtsessen mit Truthahn, bevor sich die ganze Familie in die Kirche zur Mitternachtsmesse „Misa del Gallo“ aufmacht. Während des Gottesdienstes werden spanische Weihnachtslieder gesungen, die prächtige Weihnachtskrippe in Augenschein genommen und traditionsbewusst das Jesuskind geküsst. Wenn die Messe vorbei ist, treffen sich die Menschen auf dem Dorfplatz, wo ein großes Feuer brennt. Dann wird mit Tanz und dem Singen fröhlicher Weihnachtslieder ausgelassen gefeiert. Die Bescherung der Kinder findet in Spanien erst am Dreikönigstag am 6. Januar statt. Die Heiligen Drei Könige sind hier die Gabenüberbringer, weshalb in vielen Orten des Landes am 5. Januar die Ankunft der Heiligen Drei Könige mit einem feierlichen Umzug und Aufführungen begangen wird. Wie in Italien ist es auch in Spanien üblich, dass die unartigen Kinder anstatt eines Geschenkes Kohlestücke vorfinden.

Daneben gibt es noch viele weitere Bräuche, zu denen das Auftreten des Olentzero (Köhler) gehört, der aus den Bergen kommt und während eines Umzugs auf den Schultern der Einwohner durch das Dorf getragen wird. Weit verbreitet sind zu Weihnachten in Spanien auch Weihnachtsspiele, wo beispielsweise der von Herodes befohlene Kindermord thematisiert wird. Die Fiesta de Loco (Fest der Messdiener) gehört ebenfalls zu den traditionellen Feierlichkeiten. - Hierbei schlüpft ein Kind mit Verkleidung für einen Tag in die Rolle des Bischofs. Zusätzlich begehen die Spanier vom 30. Dezember bis zum 1. Januar die Fiesta de la Coretta. - Dabei steht das Holz im Mittelpunkt: Gesammeltes Brennholz wird gesegnet und eine Kiefer gefällt, die geschmückt durch den Ort getragen wird. Mittlerweile kommt es auch in Spanien zur Vermischung der Weihnachtsbräuche, so sind heutzutage stellenweise Weihnachtsbäume und der Weihnachtsmann als Gabenbringer am Heiligen Abend Usus.

★ www.weihnachtsmarkt.net

Der Liebe wegen nach Bautzen gezogen

Unsere Leser haben entschieden: Heike Wenskus (33) ist unser neues Kalendermädchen

Wir trafen die 1,64 m große Bautznerin und fragten kurz und knapp.

Wie bist du:

quirilig, quassel gern und viel und rede viiiiiel zu schnell. Ein kleiner Energieks :-)

Was machst du gerne:

Die Engel-Agentur (www.angels-in-motion.de) mit meinen drei anderen Mädels, dass Spiel mit dem Feuer, tanzen und Sport (skaten, Mountainbiken, laufen, früher Judo, Ski fahren, ...), Freunde treffen.

Bist du eine gebürtige Bautznerin?

Nein. Mit 16 Jahren bin ich von Bischofswerda weggezogen.

Hab überall mal gewohnt. Am Bodensee in Singen/Hohentwiel und dann 7 Jahre in Bad Aibling Nähe Rosenheim, was wiederum Nähe Chiemsee ist. War da bei der Regierung von Oberbayern verbeamtet. Der Liebe wegen bin ich dann 2008 nach Bautzen gezogen. Seit dem wohne ich da und ich muss sagen, es gefällt mir außerordentlich gut hier :-)

Vergeben oder noch zu haben?

Glücklich vergeben.

Du wirst schwach, ... ?

Bei einem guten Latte Macchiato mit voll lecker Milchschaum.

Dein Lieblings Outfit ist ...?

Sportlich, schick kombiniert, aber auch gern mal bequem und gemütlich zum Lümmeln auf der Couch.

An mir mag ich besonders ...?

Meinen Optimismus und neuen Dingen gegenüber offen zu sein.

Dieses Kompliment würde ich gerne hören?

„Man sieht Ihnen Ihr Alter gar nicht an“.. hört wohl jede Frau über 30 gern, *grins*...

... würde ich nicht von der Bettkante stoßen.

TIL SCHWEIGER
Dein Idol ist ... ?

Leute, die es sich getraut haben/trauen ihre Träume in die Wirklichkeit umzusetzen und dafür auch mal etwas wagen.

Dein Traumferienziel ... ?

Costa Rica für mind. 1 Monat.

Wie verlebtest du Weihnachten und Neujahr?

Gibts gute Vorsätze für 2015?

Weihnachten verbringe ich mit meinem Freund im Erzgebirge. Hoffentlich liegt da Schnee, denn da wird ist es so richtig gemütlich dort. Silvester wird im schönen Bautzen verbracht mit Freunden.

Vielen Dank und Dir alles Gute.



Foto: Klinger



Weihnachtskinderpunsch

alkoholfrei, gesund, lecker

- Zutaten: 1/2 Liter Apfelsaft, klar
1/4 Liter Tee (Früchtetee)
1 Orange
1 Zitrone
1 TL Zimt
4 Gewürznelken
2 EL Honig



Apfelsaft, Tee und den Saft von Zitrone und Orange vermischen und erhitzen. Zimt und Nelken hinzufügen, kurz aufkochen lassen und mit Honig nach Belieben süßen. Vor dem Servieren die Nelken entfernen.

★ www.chefkoch.de



Husten durch Verkühlung

Kleine Kinder richtig kleiden

(djd/pt). Auch bei kühlen Temperaturen brechen Mama und Baby gerne zum Spaziergang im Freien auf. Schließlich wirkt sich die frische Luft positiv auf das Immunsystem des Kleinen aus. Während die Erwachsenen im dicken Mantel gut gewärmt sind, stellt sich vielen Müttern die Frage, wie sie ihr Kind nun richtig anziehen? Denn in zu vielen Kleidungsschichten zum „Michelin-Männchen“ verpackt, kommt es möglicherweise ins Schwitzen. Bei zu dünner Kleidung besteht die Gefahr, dass der Sprössling auskühlt - vor allem bei langen Ausflügen. Auch Kleinkinder, die nach dem Toben auf dem Spielplatz mit roten Wangen im Buggy Platz nehmen, kühlen auf dem Nachhauseweg leicht aus.

Kind beim Gesundwerden unterstützen

Hat sich der Nachwuchs verkühlt, zeigt sich die typische Schnupfennase, bald gefolgt von nächtlichen Hustenanfällen. Mit viel Liebe und Fürsorge sollten Eltern darauf achten, dass der kleine Patient viel trinkt und genügend Ruhe zur Gesundung hat. Experten des Verbraucherportals Ratgeberzentrale.de empfehlen: „Den gereizten Schleimhäuten der kindlichen Atemwege hilft das Anfeuchten der Raumluft, mit feuchten Handtüchern auf der Heizung oder Wasserschalen“. Bei lästigem Husten kann eine natürliche Kinderarznei wie etwa Bronchobini (rezeptfrei in der Apotheke) Erleichterung bringen. Die Kinderarznei kann



Foto: djd/Bronchobini/thx

bereits Kindern ab sechs Monaten gegeben werden. Die natürlichen Inhaltsstoffe bekämpfen Erkältungsbeschwerden, die aufgrund der Entzündungen der Atemwege entstanden sind, erleichtern so das Abhusten und lindern den Hustenreiz. Der kindliche Organismus kann seine Temperatur noch nicht selbständig regeln. Kühle Hände und Füße bei Babys gelten als normal. Wirkt die Haut jedoch bläulich marmoriert, dann ist es den Kleinen eindeutig zu kalt. Am meisten Wärme geht über den Kopf verloren, daher ist eine Mütze bei Kleinkindern sehr wichtig. Plötzliches Quengeln und rote Bäckchen sowie feuchte, warme Haut im Nacken können hingegen Anzeichen für Überhitzung sein.

LESSING APOTHEKE
Lessingowa Lëkarnja

Apothekerin Daniela Pech Taucherstraße 24 Bautzen
kostenloses Beratungstelefon 0 800 000 2625

Frohe Weihnacht und beste Gesundheit 2015!

Orthopädie Schuh Technik
Jähme - Schulz
Inhaber Uwe Schulz

Ich wünsche meiner Kundschaft ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Mo., Di., Do 9 - 13 Uhr und 14 - 18 Uhr,
Fr. 9 - 12 Uhr, Mi. geschlossen

Kesselstr. 20 · 02625 Bautzen
Telefon: 03591 47120

agiltech
Sanitätshaus

Wir wünschen allen besinnlichen Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2015!

Werkstatt + Sanitätshaus in
Carl-Maria-von-Weber-Str. 1
01877 Bischofswerda
Tel. 0 35 94 / 70 50 00 • Fax 70 50 05
Helfen ist unser Handwerk.

Wir wünschen unseren Bewohnern, deren Familien und all unseren Partnern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein friedvolles neues Jahr!

Umsorgt wie daheim.

Pflegeheim Bautzen-Seidau Gemeinnützige GmbH
Alten- und Behindertenhilfe
Schmoler Weg 4 · 02625 Bautzen
Telefon 03591 35250
www.pflegeheim-bautzen.de

Praxis für Physio-Ergo-therapie und Osteopathie

Thomas Bär August-Bebel-Str. 4
02625 Bautzen
Tel. 0 35 91 / 4 05 60

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 7-18 Uhr
sowie nach Vereinbarung
Tel. 035935 214590

Lubachau Nr. 4, OT Kleinwelka
Tel. 035935 214590

Allen Patienten eine geruhsame Adventszeit, ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr wünscht die Praxis der Physiotherapie Thomas Bär.

Mit neuem Trikotsatz in die Meisterschaft

F-Junioren der SG Motor Cunewalde erhielten neue Trikotsätze – *Bautzener Bote* sprach mit dem Trainer Ralf Nimphius

Hallo Ralf, du bist Trainer der F-Junioren von Motor Cunewalde in der Kreisliga A. Gratulation zum aktuellen 2. Platz. Da kann man doch mit dem bisherigen Verlauf zufrieden sein? Die Tor-differenz spricht für einen guten Angriff, auch nicht



Trainer Ralf Nimphius

von einer schlechten Abwehr. Muss dennoch was verbessert werden?

Der 2. Platz ist ein schöner wie auch verdienter Erfolg der im Training fleißigen und in den Spielen geschlossen auftretenden F-Jugend der SG Motor Cunewalde. Und ein Torverhältnis von 63:25 zeigt auch auf, dass wir in allen Bereichen gut aufgestellt sind. Das alles ist aber kein Grund, dass wir uns nun Prellungen auf die Schultern klopfen. Wir haben ja (zum Glück) auch zweimal verloren und einmal „nur“ unentschieden gespielt. Dabei ist deutlich geworden, in welchen Bereichen wir uns (einschließlich Trainer) verbessern können und müssen.

Was ist für die Winterzeit geplant?

Wir werden in der Meisterschaft starken Mannschaften begegnen. Darauf freue ich mich besonders, und darauf bereiten wir uns über den Winter in der Halle vor. Dabei bietet uns die Halle vor

allem mit ihren Wänden Trainingsmöglichkeiten, die wir auf dem Kunstrasenplatz nicht haben. Und wir brauchen auch mal solche Gegebenheiten für Übungen zur (Reaktions)Schnelligkeit, zur Passsicherheit und -genauigkeit sowie zum Zusammenspiel. Trainingsbegleitend werden wir viele Hallenturniere spielen, bei denen jeder Spieler auch lange Einsätze erhalten soll. Das gibt uns Trainern die Möglichkeit, die Entwicklung der Spieler zu beobachten, dabei aber auch einzelne Spieler mit der Übertragung besonderer Aufgaben zu fördern.

Viele Vereine klagen über Spielermangel. Wie schaut es bei euch aus?

Wir haben in dieser Saison 22 Spieler. Davon spielen die meisten nächste Saison in der E-Jugend, die anderen werden in der F-Jugend Verantwortung übernehmen müssen. Die fußballerische



Die F-Junioren (auf dem Bild eine Auswahl) erhielten vom Handelshof Bautzen, Geschäftsführer Ralph Böttcher (re.), am Freitag neue Trikotsätze. Herzlichen Dank an den Sponsor von der gesamten Mannschaft und dem Co-Trainer André Lindner (li.). Nicht auf dem Bild Ralf Nimphius.

Entwicklung der Spieler ist naturgemäß unterschiedlich. Für uns Trainer besteht die Herausforderung darin, jeden Spieler auf seinem ihm eigenen Weg zu begleiten und seinen Bedürfnissen entsprechend zu fördern, vor allem aber auch Entwicklungen (z.B. vom Verteidiger zum

Mittelstürmer) zuzulassen. So wie ich gut ausgebildete Spieler aus der G-Jugend bekommen habe, wofür ich den Trainerinnen dort sehr dankbar bin, ist es mein ganz persönliches Saisonziel, fußballerisch verbesserte Spieler in die E-Jugend abzugeben und zugleich für die nächste Sai-

son eine wettbewerbsfähige Mannschaft aufzustellen. Daran werde ich mich mehr messen lassen müssen als an dem Ergebnis der Mannschaft in der Meisterschaft.

Vielen Dank für das Gespräch und weiterhin viel Erfolg.





Im Rausch der Farben: Festliches Make-up

(PA) Yves Rocher hat speziell für die graue Winterzeit ein wahres Spektakel an Farben und Schimmer-Effekten kreiert. Die Produkte in den Farben Kirschrot, Safran, Ebenholz oder Tannengrün vertreiben das fahle Wintergrau in Windeseile. Dazu zaubern die Töne Gold und Kupfer einen zarten, warmen Glanz auf Haut, Lippen und Lider.

Und auch für die Festtage bietet die limitierte Make-up-Edition von Luminelle alles für einen perfekten und glamourösen Auftritt: Ein festliches Make-up, zart schimmernde Haut und als Highlight den passenden Körperschmuck. Glamour pur!

Strahlende Augen: Der Luminelle Augenkonturenstift in schimmerndem Kupfer verzaubert den Blick, geheimnisvolle Bronze verleiht ihm mehr Tiefe und lässt ihn strahlen. Ein Stift mit langem Halt und von zarter Textur in zwei trendigen, schillernden Farben.

Mit zartem Goldschimmer umhüllt die Luminelle Pailletten-Mascara die Wimpern und verleiht jedem Make-up einen festlichen Auftritt. Doppelter Effekt: Das Kosmetik-Produkt kann alleine oder als Highlighter über der gewohnten Mascara angewendet werden. Das Luminelle Lid-schatten-Trio mit Matt- und Schimmer-Effekt zaubert feurige Akzente in topaktuellen Farbnuancen: Warmes Zimt, dunkle Kastanie und schimmerndes Bernstein als Highlighter. Ganz im Trend: Das Luminelle Smokey-Kit mit vier Lidschatten und zwei



Foto: Yves Rocher

Mini-Khol-Stiften für zwei verschiedene Augen-Make-up-Stylings – ideal auch für die Handtasche! Farben für aufregende Effekte: Luminelle Lipgloss in drei Farben für zwei verschiedene Looks. Glamour pur mit aufregendem Kirschrot oder frisches Safran für ausdrucksstarke Lippen. Die Farbnuance Kupfer mit transparentem Pailletten-Effekt kann einzeln oder als schimmernder Highlighter über die anderen beiden Farben aufgetragen werden. Er verleiht auch im Winter einen sonnigen, sanft schimmernden Teint: Der Luminelle Lose Puder in warmem Kuper-Gold zaubert im Nu eine frische Ausstrahlung und einen sonnigen Teint. Eine universelle Farbnuance für einen strahlenden Teint!

Grundsteinlegung für den Schul- erweiterungsbau in den Schilleranlagen

Bautzen. (M.H.) Am 16. Dezember 2014 erfolgte im Beisein des Landtagsabgeordneten, Herrn Schiemann, dem Landrat, Herrn Harig, dem Vertreter der Sächsischen Bildungsgagentur, Herrn Lehmann und dem Schulleiter, Herr Richter, die Grundsteinlegung für den Erweiterungsbau des Beruflichen Schulzentrums für Wirtschaft und Technik, dem größten Schulprojekt in den kommenden Jahren des Landkreises Bautzen.

Mit diesem Bau wird die Zersplitterung der drei Schulstandorte Löbauer Straße, A.-Schweitzer-Straße und Schilleranlagen beendet und die Rahmenbedingungen für das Lehren und Lernen aller Beteiligten deutlich verbessert.

Die in den Grundstein eingemauerte Dokumentenhülle enthält einen Münzsatz der bestehenden Währung, Baupläne, Tageszeitungen und Wochenblätter sowie eine Dokumentation der Schüler über das aktuelle Geschehen unserer Zeit.

Dieser Bau wird die Duale Berufsausbildung mit Abitur Sachsen (DuBAS), die es seit dem Schuljahr 2013/2014 gibt, weiter stärken im BSZ Bautzen, für Unternehmen bietet sich dadurch die Gelegenheit, leichter leistungsstarke interessierte Schulabgänger mit Realschulabschluss für eine Ausbildung zu gewinnen und ihren Fachkräftebedarf dadurch besser abzudecken.

Fotos: LVA – Margit Hackbarth



(v.l.) Falko Hinz, Bauplanung Bautzen, Landrat Michael Harig, Schulleiter Uwe Richter



Frisör-Lounge Manuela Winkler

*Ich wünsche meiner
werten Kundschaft ein
frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes
neues Jahr.*



Große Brüdergasse 24 · 02625 Bautzen · Tel. 03591 270755

EIN FROHES FEST
EIN GESUNDES JAHR 2015



SYNDIKAT

KURT-PHALEK-STR. 3
02625 BAUTZEN
WWW.SYNDIKAT.TATTOO

Zwei Schlitten, die sich rentieren.



Abb. zeigt
Ausstattungsvariante PLUS**



Abb. zeigt Ausstattungsvariante
TOP mit Extra-Paket***

Der Mitsubishi ASX

Der Kompakt-SUV ist wie für den Weihnachtsmann gemacht – und für alle, die Zuverlässigkeit ebenso schätzen.

Der Mitsubishi SPACE STAR

Der wendige City-Flitzer, ideal für Besorgungen im vorweihnachtlichen Trubel – und für viele weitere Unternehmungen.



**BEIDE MODELLE AUCH ALS SONDERMODELL
DIAMANT EDITION
ERHÄLTlich!**

FROHE WEIHNACHTEN UND ALLES GUTE FÜR 2015 !

5 JAHRE GARANTIE-PAKET*

* 5 JAHRE GARANTIE-PAKET: 3 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, 2 Jahre Anschlussgarantie bis 150.000 km gem. Bedingungen der CarGarantie, 5 Jahre Mobilitätsgarantie gem. den jeweiligen Bedingungen der Allianz Global Assistance.

Messverfahren VO (EG) 715/2007:
**** ASX Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert 5,8–5,4. CO₂-Emission kombiniert 153–133 g/km. Ef?zienzklassen C–B.**
***** Space Star Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert 4,4–4,0. CO₂-Emission kombiniert 101–92 g/km. Ef?zienzklassen C–B.**

Autohaus Kiethe OHG
 Löbauer Str. 62, 02625 Bautzen
 Telefon 03591/2018-60, Fax 03591/2018-89
 info@kiethe-autohaus.de, www.kiethe-autohaus.de



**MITSUBISHI
MOTORS**

Likör selbst machen

Likör selbst machen, ist ganz leicht. Früchte, Kräuter oder Gewürze in hochprozentigem Alkohol einlegen und über mindestens eine Woche ziehen lassen.

Das Aroma der Früchte und Gewürze wird von dem hochprozentigen Alkohol extrahiert. Nach ein bis drei Wochen können die Früchte oder Kräuter abgelfilert werden mit Hilfe eines Kaffeefilters oder eines Baumwolltuchs. Erst dann wird das Extrakt verdünnt und gesüßt, indem Zucker oder Honig kurz mit Wasser aufgekocht, abgekühlt und hinzugefügt wird. Zum Ansetzen von Likören eignen sich alle hochprozentigen Schnäpse. Möchte man keinen starken Eigengeschmack des Schnaps schmecken, eignen sich Wodka oder Korn. Auch reiner Alkohol kann verwendet werden. Das Mischungsverhältnis von Wasser und Alkohol beeinflusst den Alkoholgehalt des Likörs. Ein Schnaps mit 40 Prozent im Verhältnis 1:1 gemischt, ergibt also einen Likör mit 20 Prozent Alkoholgehalt.

Anislikör

In Griechenland heißt Anisschnaps Ouzo, in Frankreich Pastis und in der Türkei Raki. Der bekannte Anislikör kommt jedoch aus Italien, genauer gesagt aus der Gegend Lazio. Sambuca wird pur mit drei kleinen Kaffeebohnen getrunken. Anis harmoniert mit Zitronen und kann in selbstgemachten Likören raffiniert kombiniert werden.

Gewürz- und Kräuterlikör

... sind beliebt nach einem schweren Essen. Ein kleiner Absacker hilft gegen Völlegefühl. Allerdings nicht wegen des Alkohols, sondern wegen der Bitterstoffe aus den Kräutern, die den Stoffwechsel anregen. Auch Gewürze wie Zimt und Kümmel regen an. Für selbstgemachten Kräuterlikör sollten frische Kräuter verwendet werden. Außerdem sollten sie nicht gewaschen werden.

Orangenlikör

Zu den Orangenlikören gehören viele namentliche Vertreter wie Blue Curacao oder Triple Sec, die gern zum Mixen von Cocktails benutzt werden. Blue Curacao gibt dem Swimming Pool seine türkisblaue Farbe und Triple Sec darf in keinem ordentlichen Mai Tai fehlen. Orangenlikör kann man aber auch pur auf Eis genießen. Möchte man Orangenlikör selbst machen, kann die Schale von Bitterorangen und süßen Orangen verwendet werden, je nachdem, wie herb der Geschmack sein soll. Wenn man mag, färbt man den selbstgemachten Likör auch einfach blau ein.



Handwerker der Region wünschen allen ein Frohes Fest und ein glückliches Jahr 2015.

Fa. Frank Plagens
 Heizungs- und Sanitärinstallation
 Wilthener Str. 24a • 02692 Obergurig

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.

Tel. 035938 9167 • Fax 035938 52207
 E-Mail: frankplagens@t-online

Weihnachtsbaum: So bleibt die Tanne standhaft!

Die Aktion „Das sichere Haus“ warnt vor den oft von Generation zu Generation weitergegebenen alten Christbaumständern, die wegen ihrer Befestigungstechnik mit Flügelschrauben umständlich zu handhaben und nicht ausreichend kippsicher sind.

Den kunstvoll verzierten, stimmungsvollen Alt-Ständern fehlt zudem ein Wasserreservoir als Baum-Tränke und zusätzlicher Stabilitätssponder. Dies alles kann schnell dazu führen, dass der Baum samt brennenden Kerzen umkippt und die Wohnung in Flammen steht. Ein kippender Weihnachtsbaum ist zudem eine Gefahr für in seiner Nähe spielende Kleinkinder.

Sicherer sind nach Meinung der Unfallexperten Weihnachtsbaumständer mit Seilzugtechnik. Sie empfehlen, beim Kauf auf diese Punkte zu achten: Seilzug und Fußpedal sollten leichtgängig sein.

• Es gibt Modelle mit Einseil- und Vierseil-Technik. Die Einseil-Lösung ist leicht zu bedienen: Der Baum wird senkrecht in den Ständer gesetzt, fest auf den Mitteldorn gedrückt und mittels Fußpedal

mit Auf- und Abbewegungen festgespannt. Die Spanner legen sich automatisch auch an knorrige Stämme passgenau und sicher an – der Baum steht schnell fest und gerade.

• Die Vier-Seil-Technik ist komplizierter und kann einen krummen Christbaumstamm nicht ausgleichen. Die Konstruktion ist daher kippanfälliger.

• Nach dem Auf- und Feststellen des Baumes sollte der Spannhebel festgestellt werden, sonst kann sich die Klemmung lösen.

• Das Wasserreservoir sollte einen gut sichtbaren Wasserstandsanzeiger haben, damit nichts überläuft. Wasser hält den Baum frisch und gibt zusätzliche Stabilität. Während der Feiertage Wasser nachgießen: Ein Baum „trinkt“ pro Tag etwa einen halben Liter.

• Größe und Standfläche des Ständers müssen zum Baum passen, um die Standsicherheit zu gewährleisten. Hinweise wie: „Höhe bis zu 2,80 Meter, bis zu 13 Zentimeter Stammdurchmesser“ stehen auf der Verpackung oder in der Gebrauchsanweisung. Deshalb: beides nicht wegwerfen.



SICHERHEIT Sockel
 BERND SOCKEL
 DIENSTLEISTUNGEN
 ELEKTRONIK
 MECHANIK

LÖBAU

... mit Sicherheit von Sockel

Antriebs-
 Sicherungs-
 Türtechnik
 Video- &
 Zutrittskontroll-
 systeme

Lösungen mit System

(03585) 47 33 33
 Sachsenstraße 5 | 02708 Löbau | www.sicherheit-sockel.de

Wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

1989 2014
 Familie Bernd Sockel
 und Mitarbeiter

Bauhandwerksbetrieb
 Stübner & Petrich GbR

- Maurer- und Betonarbeiten
- Innen- und Außenputze
- Innenausbau • Trockenbau
- Wärmedämmung
- eigener Gerüstbau
- Baureparaturen

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest sowie für das neue Jahr alles Gute.

Wir bauen für Sie!

J.-Sebastian-Bach-Str. 6 • 02625 Bautzen
 Tel. 03591 299803 • Fu. 0172 3514664

WEINGARDT
 GEBÄUDEREINIGUNG

Wir danken für die gute Zusammenarbeit und wünschen eine schöne Weihnachtszeit.

Karl-Liebknecht-Str. 9a • 02625 Bautzen • Tel. 03591 460820
 www.weingardt-gebäudereinigung.de

Ein frohes Weihnachtsfest und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.

DESIGN Fachbetrieb

Tischlermeister **Helmut Teubner**
 Zittauer Straße 8 • 01904 Neukirch
 Tel. (03 59 51) 3 72 16

Wir wünschen eine ruhige und besinnliche Adventszeit.

Kay und Berit Zänker
 Schenkhäuserstraße 16
 01877 Schmölln-Putzkau
 Tel. 03594 - 71 44 99
 www.zaenker-kmm.de

DERBLICK
 Kommunikations Design

Restaurierung & Gestaltung www.der-blick.com

Ihr Dachdecker vor Ort...

Wir wünschen Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie Glück und persönliches Wohlergehen für das neue Jahr.

Herzlichen Dank für das in uns gesetzte Vertrauen.

Dachdeckermeisterbetrieb
 Bautzen Singwitz
 Telefon 03591/31 02-0
 Egon Gumprecht GmbH

Bahnhofstraße 11 d • 02692 Singwitz • Fax: 03591/310228
 info@dachdecker-gumprich.de • www.dachdecker-gumprich.de

BAUSERVICE KÖNIG

Wir wünschen allen Freunden, Bekannten und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr.

Lindenstraße 23
01904 Weifa
 Mobil (0177) 6795253, Telefax (035951) 37287
 baudienstleistungenkoenig@web.de

Steinbruch-Schmiede
 Gerd Tempel

Wir wünschen Ihnen ein friedliches, harmonisches Weihnachtsfest, ein gesundes neues Jahr und verbinden damit den Dank für die gute Zusammenarbeit.

Am Granitwerk 8 • 01877 Demitz-Thumitz
 Telefon: (03594) 705787 • Telefax: (03594) 714814
 Mobil: 0175 2574100 • E-Mail: gerd.tempel@gmx.de
 www.steinbruch-schmiede.de

Elektro Trompler & Beier GbR

Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden und im neuen Jahr viel Glück, das wünschen wir unseren werten Kunden, Geschäftspartnern und Freunden.

Fax: (035932) 32015
 Mobil: 0174 / 9240260 od. 0174 / 9240261
 Baruther Straße 18 • 02694 Kleinsaubernitz

Pillack
 Ullrich
 Malermeister

Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr.

Wiesenweg 4
 02708 Großschweidnitz
 Telefon (03585) 833660

Maler- und Lackierfachbetrieb
 Wärmedämm • Verbundstoffe

www.pillack-maler.de



Handwerker der Region
wünschen allen ein
Frohes Fest und ein
glückliches Jahr 2015.

Foto: © Kathrin - fotolia.com

MASSIVBAU KERN



Alles aus einer Hand!

- individuelle Hausplanung
- Grundstücksservice
- Finanzierungsservice
- massiv und energiesparend
- wertbeständig, kurze Bauzeit
- mit Festpreis-Garantie

Vielen Dank für das Vertrauen und all unseren Bauherren alles Gute für 2015!

Ihr regionaler Massivhauspartner in der Oberlausitz!

Vom Rohbau- oder Ausbauhaus bis zur schlüsselfertigen Übergabe mit persönlicher Betreuung.

Bautzen, Schäfferstraße 14
Tel. 03591 530 420
www.massivbau-kern.de

Von der Kammer des armen Poeten zum Penthouse

Den Dachgeschossausbau mit dem Dachdecker planen

Das Dach war nicht immer der „krönende Abschluss des Hauses“. Ursprünglich beschränkte es sich auf eine reine Nutzfunktion: Das Haus sollte vor Regen geschützt sein. Der Raum unter dem Dach bot den Hausbewohnern allenfalls Zusatznutzen als Abstellraum oder in vielen Regionen als Standort für die Räucherkammer.

Mit Beginn der Industrialisierung wurde in den Ballungsräumen der Wohnraum knapp und der Dachspeicher als schlichte Unterkunft vermarktet. Carl Spitzwegs „Armer Poet“ zeigt einen solchen Dachraum anno dazumal. Inzwischen ist die Dachwohnung nicht nur als „stille Raumreserve“ erschlossen worden. Das Wohnen auf höchster Ebene gehört zu den exklusivsten Wohnlagen überhaupt.

Ganz gleich, ob die Wohnung unter dem Dach bereits in die Planung eines Neubaus mit einfließt oder im Gebäudebestand neu erschlossen werden soll: Bauherren sollten frühzeitig einen Dachdecker-Fachbetrieb zu Rate ziehen. Wie ein Sprecher des Dachdeckerhandwerkes in Sachsen bestätigt, kann bereits im Planungsstadium das Wissen der Dach-Experten genutzt werden: „Wo Dachfenster, Gauben oder gar Dachterrassen und -balkone sinnvoll und machbar sind und welche Zusatzmaßnahmen z. B. für die Steuerung von Dachfenstern mit berücksichtigt werden müssen, wissen die Fachbetriebe aus langjähriger Erfahrung“.

Soll ein bestehendes Dach zum Wohnraum umgenutzt werden, ist in den meisten Fällen die Wärmedämmung neu zu planen und auszuführen. Schließlich sind dann die Anforderungen an die Energieeinsparverordnung 2014 zu erfüllen. Hier bietet sich in vielen Fällen eine sogenannte Aufdachdämmung an. Denn oft ist die Dämmung zwischen den bestehenden Elementen des Tragwerkes nur mit einer Aufdoppelung der Sparren möglich, um die notwendige Dämmschichtdicke

integrieren zu können. Damit würde aber wertvolles Wohnraum-Volumen verloren gehen.

Einen Zugewinn an Wohnraum bringt auch die Erhöhung des Kniestocks (je nach Region auch Drempele genannt). Dabei wird das Dach im Firstbereich angehoben. Die technische Machbarkeit kann der Dachdecker prüfen, da dieses Gewerk auch die tragende Unterkonstruktion von Dächern erstellen darf. Vorab sollte aber in jedem Fall die rechtliche Machbarkeit dieser Maßnahme gemäß Bauordnung geprüft werden.

Wird das bestehende Dach derart optimiert, darf auf die Windsogsicherung, die bereits seit Jahren für Neubauten und umfangreiche Dachsanierungen vorgeschrieben ist, nicht vergessen werden. Und soll die konventionelle Eindeckung ganz oder teilweise dachintegrierten Solarmodulen zur Warmwasserbereitung oder Stromerzeugung weichen, gelten für diese Module und die darunter liegende Wärmedämmung die gleichen Fachregeln des Dachdeckerhandwerkes wie für eine Eindeckung. Und dieses Regelwerk kennt nun mal am besten der Dachdecker. Übrigens kann sich die Stromerzeugung durch Sonnenkraft auch nach Reduzierung der Einspeisevergütung durchaus als lohnend erweisen, wenn eine der modernen Speicherlösungen zum Tragen kommt. Dann kann der tagsüber erzeugte Strom zeitunabhängig selbst kostenlos genutzt werden.

Was viele Planer und Bauherren nicht wissen: Auch in der späteren Ausbauphase helfen Dachdecker beim Trockenbau. Es spricht also alles dafür, die Dach-Experten schon früh in die Pläne für Deutschlands exklusivste Wohnlagen mit einzubinden.

Bei der Suche des richtigen Fachbetriebs in der Region hilft die Dachdecker-Innung vor Ort oder der schnelle Klick ins Internet: www.dachdecker-in-sachsen.de

LANDSCHAFTSBAU KG
Heiko Wiesner
Kamenzer Straße 30
01877 Bischofswerda
Telefon (03594) 714045
Mobil (0172) 3512664
Wir wünschen allen Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2015.
www.landschaftsbau-wiesner.de

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gutes Jahr 2015.
COMTEC
OHG Oertel & Giebelhäuser
Kommunikationsdienste
Beethovenstraße 32
02625 Bautzen
Tel. 03591 / 219070
www.comtec-bautzen.de

energie bautzen eG
Bahnhofstraße 14
02625 Bautzen
Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de
Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein glückliches und erfolgreiches Jahr 2015.

- ▶ **Elektrofachgeschäft** für kleine und große Haushaltsgeräte
- ▶ **Reparaturservice** für Haushaltsgeräte
- ▶ **Elektroinstallation**

Baufirma Kuntsche
Tiefbau & Gebäudeservice
www.kuntschebau-bautzen.de
Unsere Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir eine schöne Weihnachtszeit sowie alles Gute im neuen Jahr.
02625 Bautzen
Neusalzaer Straße 22
Telefon (03591) 3515999
Telefax (03591) 279274

Allen Genossenschaftsmitgliedern, den Mitarbeitern und Geschäftspartnern mit Familien und Angehörigen wünschen wir eine frohe und geruhige Weihnachtszeit und im Jahr 2015 Gesundheit, Zufriedenheit und Erfolg.
Der Aufsichtsrat und Vorstand der
Wohnungsbaugenossenschaft Einheit Bautzen
Unsere Geschäftsstelle bleibt vom 23.12.14 bis 04.01.15 geschlossen.
Für diesen Zeitraum gilt folgender Bereitschaftsdienst:
Heizungs- und Sanitärbereich:
Firma Bahne GmbH, Bautzen, Tel. (0171) 8079815
Elektro-Reparaturen:
Firma Elektro-Steiner, Bautzen, Tel. 24040
Parkanlage Gesundbrunnenring 41 und Wechselsprechanlagen:
Firma Flaton, Dubrauke, Tel. (035932) 30670 oder (0171) 3312693
Schlüsseldienst / Notöffnung:
T. Müller, Bautzen, Tel. (0171) 2414299
Störungen des Fernsehempfanges:
Firma Telecolumbus, kostenfreie Hotline: (0800) 5223588

Bauschlosserei Müller
Inh. A. Schulze
Handwerk seit 1948
Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr
verbunden mit einem herzlichen Dankeschön an unsere Kunden und Geschäftspartner.
Preuschwitzer Str. 4 • 02625 Bautzen • Tel. 03591 304587
www.insektenschutz-bautzen.de

Baschützer Import & Export GmbH
Vermietung von Büro-, Lager- und Produktionsflächen
Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.
Löbauer Straße 60 • 02625 Bautzen • Tel. (03591) 26181 • Fax: 274003
Armeetechnik • Ersatzteilhandel • Demontagen • Metallbau



Handwerker der Region wünschen allen ein Frohes Fest und ein glückliches Jahr 2015.

Foto: © Elena Schweitzer - Fotolia.com

OBAG
Ostsächsische Baugesellschaft mbH

Unseren Auftraggebern,
Geschäftspartnern,
allen Mitarbeitern und
Freunden danken wir für
die gute Zusammenarbeit
im Jahr 2014 und
wünschen ein
frohes Weihnachtsfest
sowie Glück und
Erfolg im Jahr 2015.

Paulistraße 1 • 02625 Bautzen
Telefon: 03591 / 4830
www.obag-bautzen.de

Zeit für etwas Schönes: „Weihnachten mit Stil“

Weihnachten ist nicht nur das Fest der Liebe und der vielen Geschenke - Weihnachten ist auch das Fest der Dekoration. Zu keiner Zeit des Jahres staffieren wir unser Zuhause so üppig aus wie in der Adventszeit und zu den Feiertagen selbst.

Zeit zum Selberbasteln

Basteln liegt im Trend - vor allem, wenn man es gemeinsam tut. Die Auswahl an Zubehör ist groß. Das Sortiment ist farbllich und stilistisch abgestimmt, so dass jeder Bastler ein sehenswertes Resultat kreieren kann. Sei es in klassischem Rot-Grün, im skandinavischen Stil oder in kühlen Winter-Pastell-Variationen.

Individuelles Windlicht

Kerzenlicht lässt Räume in der Weihnachtszeit stimmungsvoll erstrahlen. Zu Weihnachten kann das Windlicht als Namens-Tischkärtchen auf dem liebevoll gedeckten Tisch jeden Gast individuell willkommen heißen. Mit Urlaubsfotos oder Porträts von den Liebsten wird das Windlicht zum Blickfang.

Weihnachtsschmaus

Zum Weihnachtsfest möchten Gastgeber ihren Besuch mit etwas Besonderem verwöhnen. Feine Menüs mit den klassischen Weihnachtsgerichten beginnen mit einer leicht zu-

zubereitenden Vorspeise wie etwa einer Lachsrolle mit Frischkäse, der eine leichte, aber winterliche Vorsuppe folgt - vielleicht eine Rosenkohlcremesuppe. Beim Hauptgang konkurrieren die Klassiker wie Gänsebraten oder Entenbrust mit Gerichten wie Rehrücken oder Karpfen blau. Das Dessert darf danach nicht zu üppig ausfallen. „Glanz verleihen der weihnachtlichen Tafel auch die passend ausgewählten Getränke“, betont Angelika Wiesgen-Pick, Geschäftsführerin des Bundesverbands der Deutschen Spirituosen-Industrie und -Importeure e.V. (BSI). „Allerdings sollte vor dem Menü nur ein leichter Aperitif gereicht werden.“, er soll nicht nur die Magensäfte auf Trab bringen, sondern auch einen geschmacklichen Höhepunkt des genussreichen Abends bilden: Ein edler Cognac oder ein Obstbrand werden jetzt gern genossen.

Ein Gin zum Träumen

Spirituosen sind beliebte Mitbringsel, wenn man beispielsweise bei Freunden eingeladen ist.

Lichtblicke nach Maß

Rund um die Zeit der Wintersonnenwende vertreiben viele Hausbesitzer die Dunkelheit mit fantasievollen Weihnachtsbeleuchtungen rund ums Haus. Wer sich keine Gedanken über die Steuerung der Lichtinstallationen machen möchte, kann die Stromversorgung über ein Hausautomationssystem steuern.

HM UMWELTECHNIK
Kleinkläranlagen • Regenwassernutzungssysteme
Abscheidertechnik • Ingenieurdienstleistungen

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!

Zischkowitz Nr. 6 • 02633 Göda Nr. 16 • 02633 Dreistern
Telefon: 035937 / 88093 Telefon 03591 / 301007
Mobil: 0171 / 8562303 • 0173 / 3706698

BAU- & REPARATURSCHLOSSEREI
Carlheinz Christoph
Kleinmalschitzer Straße 18 • 02694 Malschwitz
Tel. / Fax (03 59 32) 3 08 36

INNUNGSBETRIEB

Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen für das Jahr 2015 viel Gesundheit & Glück.

Holz in Form

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr. Gleichzeitig bedanken wir uns für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.

Ingo Palme
Tischlermeister
Humboldtstraße 23
02625 Bautzen

MÖBEL PALME

Tel. 03591.530148
Fax 03591.464921
info@moebel-palme.de
www.moebel-palme.de

Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH **EWB**

Momente der Wärme,
der Ruhe und Besinnlichkeit am Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr wünschen wir allen unseren Kunden.

Wir sind für sie da am 22./23.12. sowie am 29./30.12. jeweils von 08:00 – 16:00 Uhr.

In Bautzen zu Hause.
DIE EWB: STROM | GAS | WASSER | WÄRME

Malermmeister Uwe Lehmann

individuell, kreativ & schnell

Ich wünsche allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2015.

Puschwitzer Hauptstraße 10 • 02699 Puschwitz
Tel. 035933 / 32650 • Fax 32654 • Funk 0173 / 8168452
maler.lehmann@googlemail.com

BAU-Ache Neubau Sanierung Um- & Ausbau

* Allen Kunden und Bekannten wünschen wir Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr! *

Raimo Ache
Dresdener Str. 39
01904 Steinigtwolmsdorf

Telefon: 035951 / 185520
Telefax: 035951 / 185522
Mobil: 0172 / 3569763

BERATUNG ■ AUSSTELLUNG ■ VERKAUF ■ SERVICE

Dresdner Straße 24
01904 Ringenhain
Mobil: 0174 / 1687203

Service- & Havariedienst

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

- seit 1984 -

BENJAMIN SCHUBE
Heizungsbau und Sanitärinstallation



Vorsicht: alter Führerschein bringt Probleme



Der heißersehnte Weihnachtsurlaub naht. Viele Deutsche brechen bereits vor den Feiertagen in die Skiregionen der EU-Länder, z. B. Österreich, Italien, Frankreich, Polen etc., auf. Für die Fahrt mit dem Kfz gilt es einiges zu beachten. Neben Schneeketten, Abschleppseil, Enteiser, etc., sollten die Urlauber ihre Kfz-Papiere und Führerscheine bereithalten. Besitzer alter Führerscheine sollten zudem einen Textauszug zur EU-Führerscheinrichtlinie mitnehmen. Leider kommt es bei Verkehrskontrollen im europäischen Ausland vor, dass der vom Besitzer liebevoll gewonnene alte graue oder rosafarbene Führerschein beanstandet werden.

Viele ausländische Polizisten beanstanden zu Unrecht dieses Dokument und verhängen in manchen Fällen sogar Bußgelder. Nach der EU-Führerscheinrichtlinie 91/439/EWG haben sich die Mitgliedsstaaten jedoch dazu verpflichtet, die von ihnen ausgestellten Führerscheine gegenseitig anzuerkennen. Dazu zählt auch der alte graue oder rosafarbene Führerschein.

Autofahrern, die im europäischen Ausland unterwegs sind und noch den alten Führerschein mit sich führen, also nicht über einen scheckkartengroßen EU-Führerschein aus Plastik verfügen, wird empfohlen, den entsprechenden Textauszug der EU-Entscheidung in der jeweiligen Landessprache mitzunehmen und ihn bei auftretenden Schwierigkeiten bei der Führerscheinkontrolle vorzuzeigen.

Sicher reisen im Winter

(djd/pt). Ein Wintercheck in der Kfz-Meisterwerkstatt gibt die Sicherheit, dass der eigene Wagen fit für die Fahrt in den Winterurlaub ist - ob also zum Beispiel Reifen, Bremsen, Licht und Flüssigkeiten in Ordnung sind. Zusätzlich empfiehlt es sich, beim Wintercheck gleich die Ausrüstung zu kontrollieren, die jetzt an Bord gehört.

Vor der Abfahrt ins Gebirge sollten für alle Fälle warme Decken sowie heiße Getränke in einer Thermosflasche an Bord genommen werden. Das obligatorische Warndreieck ist Pflicht. Mehr Sicherheit im Dunklen gibt eine Warnweste, die in vielen europäischen Ländern sogar vorgeschrieben ist, sowie eine Warnleuchte. Eiskratzer, ein Handbesen und Enteiser-Spray sorgen für klare Sicht, ein handlicher Schneeschieber hilft weiter, wenn es über Nacht mal richtig viel Neuschnee gab. In den Kofferraum gehören eine Nachfüllflasche Scheibenreiniger mit Frostschutz und ein Reservekanister sowie ein Abschleppseil. Auch ein Starthilfe-Kabel ist sinnvoll. Ein Handy-Ladekabel mit Stecker für den Zigarettenanzünder gibt die Sicherheit, dass das Mobiltelefon im Notfall als „mobile Notrufsäule“ jederzeit einsatzbereit ist. Bei einer Fahrt ins Gebirge gehören auch Schneeketten in den Kofferraum, die auf bestimmten Strecken in den typischen Winterreiselandern sogar vorgeschrieben sind. Mehr Tipps zum sicheren Reisen gibt es unter www.kfzgewerbe.de nachzulesen.

Verkaufe Nissan Micra pure drive



Bj. 2009, HU bis 10/2014 auf Wunsch neu, 65 PS, weiß, 46Tkm, ZV, Klima, CD, 8-fach Reifen.


VB 4.900 €

03594 558860
SEAT Autohaus Winkler



SEAT TOLEDO REFERENCE 4YOU


 Klimaanlage

 6 Airbags

 ESC¹



 Einparkhilfe

 bis zu 1.490 l Kofferraumvolumen

Kundenvorteil 4.480 €²
ab 12.990 €³

Unverbindliche Preisempfehlung (Händlerpreis auf Anfrage)

ENJOYNEERING

Kraftstoffverbrauch SEAT Toledo Reference 4YOU 1.2 TSI, 63 kW (86 PS), in l/100 km: innerorts: 6,5, außerorts: 4,3, kombiniert: 5,1, CO₂-Emissionen: kombiniert 119 g/km. Effizienzklasse: C.

Kraftstoffverbrauch SEAT Toledo: kombiniert 6,1–3,9 l/100 km; CO₂-Emissionen: kombiniert 137–104 g/km. Effizienzklassen: D–A.

1) Elektronische Stabilitätskontrolle. 2) Am Beispiel des Sondermodells SEAT Toledo Reference 4YOU 1.2 TSI mit 63 kW (86 PS) gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der SEAT Deutschland GmbH von 17.470 € für einen vergleichbar ausgestatteten SEAT Toledo Reference. Weitere Informationen zu dieser Aktion sind bei Ihrem unten genannten SEAT Händler erhältlich. 3) Unverbindliche Preisempfehlung der SEAT Deutschland GmbH. Händlerpreis auf Anfrage. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Autohaus Krenz
Zittauer Straße 1 · 01904 Steinigtwolmsdorf
Tel: (035951) 20010 · Fax: (035951) 200166
m.krenz@autohaus-krenz.de
www.autohaus-krenz.de

Autohaus Roschk GmbH & Co. KG
Nimschützer Str. 1c · 02625 Bautzen
Tel: (03591) 67440 · Fax: (03591) 674443
roschk@t-online.de · www.roschk.de

Autohaus Thomschke GbR
Am Ochsenberg 3 · 01917 Kamenz
Tel: (03578) 302431 · Fax: (03578) 308003
thomschke@seatpartner.de
<http://thomschke.seat.de>

Seat Autohaus Winkler GmbH
Dresdener Straße 30 · 01909 Großharthau
Tel: (035954) 58860 · Fax: (035954) 58869
g.schneider@seatwinkler.de
<http://winkler.seat.de>

Autohaus Prochno GmbH
Löbauer Straße 49 · 02708 Lawalde
Tel: (03585) 404181 · Fax: (03585) 404180
Prochno@seatpartner.de
<http://prochno.seat.de>



Weihnachtsbaumtransport: So vermeidet man Risiken und Bußgelder

(dmd). Die Uhr tickt. Weihnachten naht. Sterne, Kerzen und Adventskränze verzieren die Wohnung. Früher oder später naht der Höhepunkt der jährlichen Weihnachtsdekoration: der Weihnachtsbaum. Doch der muss erst mal sicher in die eigenen vier Wände transportiert werden. Und das geht nicht immer gut. Die wichtigsten Tipps für den richtigen Transport auf vier Rädern.

Seit dem ersten Adventswochenende geht es los: Allenthalben werden Weihnachtsbäume verkauft - und in vielen Fällen mit dem Auto nach Hause transportiert. Schon vor der Fahrt zur Verkaufsstelle sollte man sich für den Transport gut rüsten. Sonst drohen nicht nur Bußgelder, sondern



Foto: dmd/ADAC

Bei einer Kollision mit Tempo 50 verwandelt sich ein schlecht gesicherter Weihnachtsbaum in ein Geschoss.

auch gefährliche Situationen.

Wie gefährlich, hat der ADAC jetzt getestet. Ein Weihnachtsbaum wurde mit zwei verschiedenen Arten von Befestigungsmitteln auf das Autodach gebunden: einmal mit Expander und Riemen, einmal mit Spanngurten. Beide Male wurde danach ein Crash mit einer Geschwindigkeit von 50 Stundenkilometern simuliert. Das Ergebnis: Nur mit Spanngurten, in festen Schlaufen verzurrt, schoss die 32 Kilo schwere Tanne nicht wie eine Waffe nach vorne.

Grundsätzlich gilt, dass die Spitze des Baums beim Transport auf dem Dach nach hinten weisen muss. Auch praktisch: ihn in ein Netz verpacken zu lassen. Der Baum muss so angebracht sein, dass er weder vorne noch seitlich über das Auto hinausragt. Dies ist nur nach hinten möglich. Ist er jedoch mehr als einen Meter länger als die hintere Stoßstange, muss an ihm - wie bei jeder anderen herausragenden Ladung auch - eine rote Fahne befestigt werden.

Beachtet man diese Hinweise, landet die festliche Tanne sicher zu Hause und man vermeidet nicht nur gefährliche Situationen, sondern auch ein Bußgeld von bis zu 60 Euro und einen Punkt - falls man die Ladung nicht ordnungsgemäß sichert.

Kurt-Scheuerlein-Ring 2
02906 Hohendubrau
OT Weigersdorf
Tel. 03 59 32 / 3 02 73
und 03 59 32 / 3 16 74
Fax 03 59 32 / 3 16 73

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten eine besinnliche Weihnachtszeit und ein glückliches neues Jahr.

Lack- & Farbzentrum Liebsch GmbH

Unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gutes, erfolgreiches neues Jahr.

Baschützer Straße 19
02625 Bautzen
Telefon 03591 6790720 **160 m² Verkaufsfläche** Mo. - Fr. 8.00 - 18.30 Uhr
Sa. 8.30 - 12.00 Uhr

Online Shop www.autolack-versandhandel.de

Mit den besten Wünschen für ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.

REIFEN & AUTOSERVICE
Inh. Steffen Kilank

Thomas-Müntzer-Str. 4c in Bautzen
Telefon (03591) 302318 • Mobil 0173 8507882

rs-tunes Fahrzeugtechnik

Chiptuning für PKW, LKW & Motorrad mit TÜV und Garantie

Allen Freunden, Kunden & Geschäftspartnern ein Frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2015.

K.-Kollwitz-Straße 17 • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 384838 • Web www.rs-tunes.de

FIEDLER AUTOMOBILE 02694 Großdubrau, OT Zschillichau www.Fiedler-Automobile.de
B 156 Bautzen 10 km in Richtung Weißwasser Tel.: (035934) 7114 • Fax: 66699 • Mobil: 0173 / 8353958

Unser Weihnachtsangebot: Die Zulassungskosten übernehmen wir!

erst 65.500 km Audi A3 1.6 Sportback, 1. Hand, Mod. 2006, 75 kW (102 PS), Klima, Sportsitze, PDC Hinten, Servo, Alufelgen 17", 6 Airbags, ABS, ESP, Bordcomputer, eIFH, eAsp, ZVfu, CD-Radio, Scheckheftgepflegt, Euro 4 7.990,- €	AHK / Euro 4 VW Golf Plus 1.9 TDI Comfortline, EZ 2006, 77 kW, ABS, 10 Airbags, Klimaautomatik, ESP, Servolenkung, 4 x eIFH, eAsp., ZV m. FFB, CD-Radio, Tempomat, Alu, AHK, Scheckheftgepflegt, günstige Euro-4-Norm 7.466,- €	erst 22.000 km Seat Ibiza 1.4 16V Sport Edition, 63 kW (86 PS), EZ 2007, Benzin, Klima, 4 Airbags, ABS, eIFH, eAsp, ZVfu, CD / MP3-Radio, Sportlenkrad, Sportsitze, Alufelgen 16", Scheckheftgepflegt, Euro 4 6.296,- €	Top Ausstattung Toyota Avensis Kombi 1.8 Executive, EZ 2003, 108.900 km, Benzin, 95 kW (129 PS), Klimaautomatik, 8 Airbags, Servo, CD-Radio, ABS, eIFH, Asp. el. anklappbar und el. verstell- und heizbar, AHK uvm. 5.990,- €	Cross Polo VW Polo 1.9 TDI DPF Cross, EZ 12/2006, Diesel, 74 kW (101 PS), Klimaautomatik, Servolenkung, 10 Airbags, CD-Radio, eIFH, eAsp, ZVfu, Sitzheizung, Sportsitze, Dach-Railing, Alufelgen, Euro 4 7.650,- €
Inspektion neu VW Passat Variant 1.9 TDI, EZ 2004, Diesel, 74 kW, Servo, Klimaautomatik, 4 Airbags, ABS, ESP, eIFH, eAsp, ZVfu, Sitzheizung, BC, Radio, integrierte Kindersitze in der Rücksitzbank, Zahnriemen neu, Scheckheftgepflegt 6.430,- €	NAVI VW Caddy Kasten 1.9 TDI DPF, EZ 07/2009, Diesel, 55 kW (75 PS), NAVI, CD-Radio, Airbag, Servolenkung, ABS, ASR, ZVfu, Schiebetür rechts mit Verglasung, Flexisitz-Plus-Paket, AHK, Scheckheft 6.990,- €	Euro 5 / Zahnriemen neu VW Golf Variant 1.6 Comfortline, EZ 2010, 138.500 km, Benzin, 75 kW (102 PS), 10 Airbags, ABS, ESP, Servolenkung, Klimaanlage, ZVfu, eIFH, eAsp, CD-Radio, PDC vorn und hinten, Scheckheft, TÜV neu, Euro 5 9.950,- €	TÜV neu VW Golf IV 1.4, Grau (Metallic), EZ 12/1999, Benzin, 55 kW (75 PS), 4 Airbags, ABS, ESP, Servolenkung, Funkfernbedienung, Alufelgen, el. Wegfahrsperre, Radio, D4 Norm, Grüne Plakette, TÜV neu 2.790,- €	Euro 5 / LKW Zulassung VW T5 Transporter 1.9 TDI DPF, EZ 04/2011, 62 kW (84 PS), 1. Hand, Diesel, Klimaanlage, ABS, ESP, Servo, eIFH, eAsp, ZVfu, CD-Radio, PDC hinten, Inspektion + TÜV + Zahnriemen neu, Keine Kratzer & Schäden, Euro 5 9.900,- €
Klima / Euro 4 Volkswagen Golf 1.6 Trendline, EZ 12/2004, 89.980 km, Benzin, 75 kW (102 PS), 10 Airbags, Klimaanlage, ABS, ESP, Servolenkung, eIFH, eAsp, ZVfu, CD-Radio, Euro 4, Lückenlos VW-Scheckheftgepflegt 5.990,- €	Scheckheftgepflegt VW Passat Variant 2.0 TDI DPF Trendline, EZ 2007, Diesel, 103 kW (140 PS) Klimaanlage, 6-Gang-Schaltgetriebe, 10 Airbags, Iso-Fix, ABS, ESP, Servolenkung, eIFH, eAsp, ZVfu, CD-Radio, TÜV und Inspektion neu, Euro 4 7.466,- €	Standheizung VW Multivan 2.5 TDI, Modell 2004, 96 kW (131 PS), Diesel, 6-Gang, Airbag, ABS, ESP, BC, Servo, 7 Sitze, Bettfunktion, 2 Schiebetüren, Klimaautomatik, eAsp, SHZ, eIFH, Alufelgen 16", CD-Radio, AHK, Scheckheftgepflegt 13.500,- €	nur 86.000 km VW Passat Variant 2.0 Comfortline Family, EZ 2003, 86.000 km, Benzin, Servo, ABS, ESP, BC, 4 Airbags, Alu 16", Klima, Tempomat, SHZ, eIFH, ZVfu, eAsp, integrierte Kindersitze, Scheckheftgepflegt 7.350,- €	Sehr gepflegt! VW Golf 1.9 TDI Trendline, EZ 10/04, Diesel, 77 kW (105 PS), Schaltgetriebe, Klima, 4 Airbags, ABS, ESP, Servo, eIFH, eAsp, ZVfu, CD Radio, ALU, Euro 4, Scheckheftgepflegt, Zahnriemen oewechselt 7.450,- €

SIMPLY CLEVER SKODA

FRÖHLICHE WEIHNACHTEN

Abbildung zeigt Sonderausstattung

und alles Gute für das neue Jahr

Tag für Tag bereiten uns Kunden wie Sie ein wundervolles Geschenk: Sie schenken uns Vertrauen. Dafür möchten wir uns bei Ihnen von Herzen bedanken. Wir werden Sie auch im kommenden Jahr zu ihrer vollsten Zufriedenheit bedienen. Allzeit gute Fahrt und sicheres Ankommen. Ihr Team vom SKODA Autohaus Hantusch.

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 13,1-3,8; außerorts: 7,1-3,0; kombiniert: 9,4-3,2; CO₂-Emission, kombiniert: 217-85 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse F-A+

Autohaus Hantusch
Skoda Vertragshändler
Wilthener Straße 37, 02625 Bautzen
Tel.: 03591 27276-10, Fax: 03591 27276-22
hantusch.gf@partner.skoda-auto.de
www.hantusch.skoda-auto.de

Autohaus Hantusch
Skoda-Vertragshändler
Carl-Maria-v.-Weber-Straße 1 A, 01877 Bischofswerda
Tel.: 03594 779390, Fax: 03594 779399
hantusch.bischofswerda.gf@partner.skoda-auto.de
hantusch.bischofswerda.skoda-auto.de

Suchen Sie noch nach dem richtigen Weihnachtsgeschenk?

Verschenken Sie einen Gutschein für **Sonnenschutzfolien** oder eine **Scheibenversiegelung**.

03591-270 20 20

EXakt Auto Glas
worauf du dich verlassen kannst

Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Zeppelinstr. 4 • 02625 Bautzen

BOXENSTOP
KFZ-MEISTERSERVICE

Schmidt Vertriebs- und Service GmbH

Löhrstr. 14a • 02625 Bautzen

Tel. (0 35 91) 46 00 08
Fax (0 35 91) 27 75 29
info@boxenstop-bautzen.de

Allen Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Guter Service muss nicht teuer sein!

www.boxenstop-bautzen.de

Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest und allzeit gute Fahrt.

Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung!

Rückblick 2014



Foto: © Jolanda Zanic - Fotolia.com

Januar

- Neue Parkgebührenordnung tritt in Bautzen in Kraft
- Lettland tritt als 18. Land der Eurozone bei.
- 1.200. Todestag Kaiser Karls des Großen
- Deutsche Bahn bietet Stadt den Bautzener Bahnhof zum Kauf an

Februar

- Das ukrainische Parlament setzt Präsident Janukowytsh ab
- Olympische Winterspiele in Sotschi.
- Freispruch für Ex Bundespräsident Christian Wulff
- Die Landesdirektion Sachsen (LDS) hat den Haushalt 2014 des Landkreises Bautzen zur Bewirtschaftung freigegeben

März

- Flugzeug der Malaysia-Airlines mit 239 Menschen an Bord verschwindet im Indischen Ozean spurlos.
- Der Zweckverband „Fernwasserversorgung Sdier“ lädt zum Tag der offenen Tür ins Wasserwerk Sdier ein.
- Bautzen nimmt an der Messe WIR in Kamenz teil
- Bischofswerda bewirbt sich um die Ausrichtung der Landesgartenschau 2019
- Seit 1. März 1994 gehört Schönbrunn zu Bischofswerda.

April

- Die Versteigerung von Fundsachen im Bautzener Rathaus brachten einen Erlös von 2.800€

Mai

- Europawahl
- Bürgermeisterwahl in Cunewalde Martolock gewinnt
- Die Feuerwehr Bautzen lädt zum traditionellen Tag der offenen Tür ein

Juni

- 100. Jahrestag des Attentats von Sarajevo
- Ex-Ministerpräsident Reinhard Höppner gestorben
- Kiosk an der Czornebohbaude öffnet vor Pfingsten wieder
- Die städtische Kita „Benjamin Blümchen“ in Bautzen feiert ihr 60-jähriges Bestehen.
- Budissa Bautzen ist in die Regionalliga Nordost aufgestiegen

Juli

- Deutschland wird Fußball -Weltmeister in Brasilien
- Flugzeugabschuss mit 298 Menschen an Bord über der Ostukraine
- Ex-Sowjet Außenminister Eduard Schewardnadse gestorben
- 100. Jahrestag des Beginns des Ersten Weltkriegs
- Aldi Gründer Karl Albrecht gestorben
- McDonald's baut in Zittau am Standort Freudenhöhe/Äußere Weberstraße

August

- Landtagswahl in Sachsen
- Der Pole Donald Tusk wird neuer EU-Ratspräsident
- Bundesverkehrsminister Dobrindt besucht Oberlausitzer Kliniken
- Bundeskanzlerin Angela Merkel trägt sich in das Goldene Buch der Stadt Bautzen ein.

September

- 23. Tag der Sachsen in Großenhain
- 75. Jahrestag des Beginns des Zweiten Weltkriegs
- Entertainer Joachim Fuchsberger gestorben

Oktober

- Schuhkönig Heinz-Horst Deichmann gestorben
- Selbstmord von Ex MDR Chef Udo Reiter,
- Der Bautzener Stadtrat hat die Sanierung der Czornebohbaude beschlossen.

November

- 25. Jahrestag des Mauerfalls
- 630. Bautzener Wenzelsmarkt – Deutschlands vermutlich ältester Weihnachtsmarkt öffnet
- Im Messe- und Veranstaltungspark Löbau fand die 1. Ostsächsische Pflegemesse statt

Dezember

- erster Runder Tisch „Asyl“ in Bautzen
- Bündnis „Bautzen bleibt bunt – Budyšin wostanje pisny“ wurde mit dem Sächs. Förderpreis für Demokratie 2015 ausgezeichnet

Ausblick 2015

Neukirch

Auch 2015 wird der Bürgerpolizist aus Neukirch, Herr Schurad jeweils am 2. und 4. Donnerstag im Monat, von 14.00 bis 16.00 Uhr, im Rathaus eine Bürgersprechstunde abhalten. Die erste Sprechstunde findet am Donnerstag, den 08.01.2015 statt. Sie erreichen den Bürgerpolizisten tagsüber telefonisch unter Tel. 03594 757228 bzw. unter Tel. 0173 9618664.

Bautzen

Der Wettbewerb „Energiesparfuchse gesucht“ von Stadtverwaltung Bautzen, Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH und Technologieförderverein Bautzen wird auch in diesem Schuljahr fortgeführt. Es werden erneut innovative und kreative Ideen gesucht, die sich mit der Frage befassen, wie Energie eingespart bzw. wie alternative Energien genutzt werden können. Die Bewerbung an: Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH, Schäferstraße 44, 02625 Bautzen oder E-Mail: Kerstin_Juras@ewbautzen.de.

Landratswahl

Der Kreistag Bautzen hat als Wahltag für die Wahl des Landrates den 7. Juni 2015 bestimmt. Ein notwendig werdender zweiter Wahlgang am 28. Juni 2015.

Preiserhöhung

Die Eintrittspreise für das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen erhöhen sich 2015. Der Eintritt für ein Schauspiel im Großen Haus kostet ab dem neuen Jahr zwischen 12 Euro und 19 Euro, für eine Musiktheatervorstellung kosten die Karten zwischen 15 Euro und 23 Euro. Gründe sind unter anderem Kostensteigerungen für Medien (Strom, Wärme) und Dienstleistungen, Tarifsteigerungen, die Einführung des gesetzlichen Mindestlohnes bei Pauschalkräften und die Senkung der Förderung durch die Stiftung für das sorbische Volk um 105.000 Euro.

Deutsche Post passt einzelne Preise an

Die Deutsche Post hebt zum 1. Januar 2015 den Preis für den nationalen Standardbrief bis 20 Gramm um 2 Cent auf 62 Cent an. Gleichzeitig sinkt der Preis für den Kompaktbrief bis 50 Gramm um 5 Cent auf 85 Cent. Als Begründung für diese Maßnahme gibt das Unternehmen steigende Kosten und Marktanforderungen an.

Hartz-IV-Regelsätze steigen

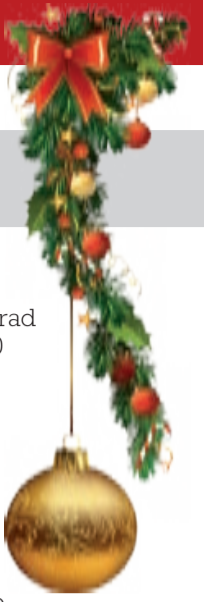
Ab dem 1. Januar 2015 gelten höhere Hartz-IV-Sätze. Dies beinhaltet die Sozialhilfe sowie die Grundsicherung für Arbeitsuchende, im Alter und bei Erwerbsminderung. So steigt zum Beispiel der Regelsatz für Alleinstehende von derzeit 391 Euro auf 399 Euro pro Monat an. Auch die Regelsätze für die im Haushalt lebenden Partner und Kinder (Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft) erhöhen sich anteilig.

Nummernschild-Mitnahme möglich

Ab Januar 2015 ist es möglich, sein Kennzeichen bei einem Umzug – auch über Bundesländergrenzen hinweg – zu behalten. In einigen Bundesländern wie Hessen und Schleswig-Holstein verfahren die Kfz-Zulassungsbehörden schon länger so.

Einführung des ElterngeldPlus ab 1. Juli

Das ElterngeldPlus soll es Müttern und Vätern während der Elternzeit erleichtern, wieder in den Beruf einzusteigen. Mit dem ElterngeldPlus können sie während einer Teilzeittätigkeit doppelt so lange die Förderung durch das Elterngeld nutzen. Aus einem Elterngeldmonat werden zwei ElterngeldPlus-Monate.



KLASSEN-TREFFEN

LIVE ON STAGE:

YELLOW CAP

BREWED & BOTTLED

MOLA

little soleil & Jim Pansen

KULTURBRAUEREI

27. DEZ – Görlitz – 19.00

Der BB verlost bis zum 22. Dezember, 12 Uhr
2 x 2 Eintrittskarten. Mailen Sie Ihre Anschrift an
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Sachsen in Zahlen

Der Freistaat Sachsen umfasst eine Fläche von rund 1,84 Millionen Hektar. Bei einer Bevölkerungszahl von 4,05 Millionen (Stand 31.12.2013) ergeben sich durchschnittlich 4.552 qm Bodenfläche je Einwohner. Im Umkehrschluss lebten Ende 2013 in Sachsen 220 Personen/qkm. Damit besitzt Sachsen die fünftgrößte Bevölkerungsdichte. Mecklenburg-Vorpommern hat die niedrigste (69 Einw./qkm) und Nordrhein-Westfalen die höchste (515 Einw./qkm). Der Freistaat gliedert sich in 10 Landkreise und 3 Kreisfreie Städte und hat mit 239.074 ha die größte Ausdehnung, der Landkreis Zwickau die kleinste (9.492 ha), Stadt Dresden (32.831 ha), die kleinste der Kurort Rathen (358 ha). Die Auswertung der Katasterangaben der Vermessungsämter ergab, dass die Landwirtschaftsfläche reichlich die Hälfte (55 %) der Bodenfläche Sachsens ausmacht. Gut ein Viertel Sachsens (27 %) ist bewaldet und 2 % sind mit Wasser bedeckt. Auf die Siedlungs- und Verkehrsfläche entfällt ein Anteil von knapp 13 Prozent, wovon ein Drittel Verkehrsflächen sind. Im Vergleich der Landkreise verfügt Mittelsachsen mit 71 % über den höchsten Anteil an Landwirtschaftsfläche. Mit einem Waldanteil von 45 % ist der Erzgebirgskreis führend. Der Landkreis Bautzen verfügt über den größten Anteil an Wasserfläche (4 %).



Frohe Weihnachten
und ein erfolgreiches 2015.

Danke für ein vertrauensvolles *miteinander*.

Dirk Albers, Vorstandsvorsitzender (rechts) und
Gerald Iltgen, Vorstand der Kreissparkasse Bautzen

**Kreissparkasse
Bautzen**

Maik Doms

Rechtsanwalt
Mitglied im Deutschen Forum für Erbrecht e.V.
Erbrecht · Vertragsrecht
Steuerrecht
Banken & Kreditwesen

Ich wünsche allen meinen Mandanten sowie meinen Mitarbeitern viel Freude und erholsame Stunden an den kommenden Weihnachtstagen und für das neue Jahr viel Glück und Erfolg.

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

BAU SERVICE

Michael Pohl
Meisterbetrieb

ökologisch logisch!

All unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

Dresdner Straße 43 · 01904 Steinitzwolmsdorf
Telefon (035951) 32585 · Mobil 0173 / 3866840

Gutgenutzt.de

MEIN KLEINANZEIGENMARKT

An und Verkauf

Kaufe alte Werkstatt-u Werkzeugschränke, Schubladenschränke u.ä. aus Holz/Metall, Spinde, Hocker, Lampen aus alter Werkstatt aus DDR-Zeiten u vor 1945. Tel.: 0179 7944191

Kaufe Silberbesteck, auch 90er, 100er Auflage u Einzelteile, auch Schmuck. tel.: 0179 794 41 91

Reisen

Kur an der Polnischen Ostseeküste in Bad Kolberg! 14 Tage ab 429,- € **Buche jetzt!**
Hausabholung inklusive! Prospekte & DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126
www.kurhotellawangardia.de

Dienstleistungen

Kosmetik u Medizinische Fußpflege, Hausservice, Tel. 035934 599718 und 01573 4943583

Zuverlässige Zusteller gesucht!

Infos unter:
kontakt@bautzenerbote.de
Töpferstr. 5, 02625 Bautzen

MF FASSADENTECHNIK GMBH

FENSTER · TÜREN · BRANDSCHUTZELEMENTE

Wir sind ein modernes und innovatives Unternehmen im Fenster, Türen und Fassadenbau. Verarbeitet werden Aluminium sowie Kunststoffprofile des Systemhauses Schüco. Nach Modernisierung und Erweiterung unserer Produktionsstrecke suchen wir ab sofort motivierte Mitarbeiter.

Bauleiter
Aufgabengebiet: Vorbereitung und Einrichtung von neuen Baustellen
Abstimmung interner und externer Bauabläufe
Überwachung der Arbeiten vor Ort bezüglich Qualität, Termine und Einhaltung der UV-und BG Vorschriften
Koordination zwischen Bauherrschafft, Bauleitung, Architekten und den internen Abteilungen im Unternehmen
Administrative Abwicklung des baustellenspezifischen Schriftverkehrs unter Beachtung der VOB, BGB
Baustellenabnahme und Übergabe an den Bauherrn
Baustellenabrechnung und Kostenkontrolle

Anforderungsprofil: Fachliche Qualifikation, Mehrjährige Berufserfahrung, Reisebereitschaft (bundesweit) sowie ein überzeugtes u. sicheres Auftreten.

Wir bieten: zukunftsorientierte abwechslungsreiche Tätigkeiten, attraktive Vergütung, Dienstwagen.

Techniker / Arbeitsvorbereitung
Aufgabengebiet: Ausarbeitung der Fertigungsunterlagen, Erstellung von Bestelllisten sowie Jobs zur Ansteuerung des Bearbeitungszentrums.

Anforderungsprofil: Kenntnisse in Schücal/Logikal und CAD, Mehrjährige Berufserfahrung, selbstständige Arbeitsweise und Teamfähigkeit.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte an:
MF Fassadentechnik GmbH, Paulistr. 67, 02625 Bautzen
Tel. 03591/29971-0, E-Mail: amolter@mf-fassadentechnik.de
www.mf-fassadentechnik.de

Nächste Ausgabe: 24. Januar 2015
Anzeigenschluss: 19. Januar 2015

gess -office

Gute Arbeit!
Für unseren Kunden aus der Telekommunikationsbranche mit Sitz in Bautzen suchen wir ab sofort im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung mit geplanter Übernahme nach 6 Monaten mehrere

Kundenbetreuer (m/w) Inbound

mit einer abgeschlossenen Ausbildung und erster Erfahrung in der telefonischen Kundenbetreuung, gutem schriftlichen und sprachlichen Ausdrucksvermögen sowie Grundkenntnissen in Englisch. Ein Führerschein und ein Pkw sind für diese Position Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen provisionsunabhängige **11€ brutto/Std.** und eine zukunftsorientierte Position in einem renommierten Unternehmen mit Option zur Übernahme nach 6 Monaten.

Sie fühlen sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihren Anruf oder Ihre Bewerbungsunterlagen!

Gess & Partner GmbH
(Technologie- und Gründerzentrum Bautzen GmbH)
Preuschwitzer Str. 20, 02625 Bautzen
Daniel Thoben | Fon 03591 380-1220
Mail d.thoben@gess-group.de

www.gess-office.de

Lösen und Gewinnen Sie 3 x 25 €

Mailen Sie ihr Lösungswort bis 7. Januar 2015 an verlosung@bautzenerbote.de

wüste Gelage			starke Feuchtigkeit	Meerriesse der nord. Sage	ein Stück	Wenderruf beim Segeln	Schüler des Apostels Paulus			lateinisch: ich	Staat in Ost-europa	Beschäftigungseinheit	tschech. Männername (Otto)	Gegenstände	Wasser-vogel
strafende Vergeltung					un-richtig					ärztliche Betäubung					
	13			Buß-bereit-schaft	rein, nach Abzug					Erst-an-schafungspreis	brennbares Gas		12		
Saugwurm			kleine Spalte				griech. Schicksals-göttin		Sinnesorgan				engl. Parlamentsentscheid	1	
					Mönchsgewand mit Kapuze	kleiner Him-melskörper									Kunst-dünger
Stichwaffe			US-Schau-spieler † 1957	Famili-verband			pani-scher Ansturm	9		früh. Rhein-Weinboot			Vorname des Autors Follet		
Wortteil: Land-wirt-schaft	schwei-zerisch: Patin	vor-sichtig					tschech. Refor-mator (Jan)			asiat. Staaten-verbund (Abk.)					US-Schau-spielerin (Sydney)
			franzö-sisch: Sommer			Abk.: nord-deutsch	afgha-nischer Teppich				8	ein Satz-zeichen		arge Lage	
				Arznei-extrakt				11		Spiel-bank					
Norwegen (Landes-sprache)	Allein-erbe eines Gehöfts	wilde Acker-pflanze				enge Treppe							im Stil von (franz.)		
Verpackungs-gewicht										stark an-regender Fae			Gestalt der Nibelungen-sage	inhaltslos	
deutsche Vorsilbe					knau-erig					italie-nischer Artikel					
Fluss durch Berlin	Kinder-spielzeug	Abk.: ehren-amtlich								abge-holz					
										Schmei-chelei	gebog-ene Glied-maßen				
	7														
Emirat am Per-sischen Golf			Warn-gesetz												
nicht viel		italie-nisch: ja								ugs.: einen				Buch der Bibel (Hosea)	
										hinwei-sendes Wort	schottische Insel		süd-deutsch: Haus-fur		
Götter-gabe	tragen-der Dach-balken	mit-reißend		Abk.: römisch-katho-lisch											
Radio-wesen										Ausschei-dungsorgan		kurz für: eine			
										altjapa-nisches Brettspiel		englisch: Liebe		musli-mischer Name für 'Jesus'	
14				Stadt am Helligweg											
US-Schau-spieler (Richard)		deut-scher Lyriker † 1796			Dämm-stoff	sand-farben	voll-jährig	aus der Not helfen		Rinder-wahnsinn (Abk.)		Benennung	Gewandt-heit im Beneh-men		
Raum-inhalt eines Schiffs						krank machend							elendig, karg		
		Gegen-wart		eh. italie-nische Währung (Mz.)			griechische Unheils-göttin			folglich, somit		Vorname der Schausp. Gardner			
nord-marok. Handels-zentrum	Harz südost-asiat. Bäume	Edel-holz		2			Schalen-tier	italie-nisch: Liebe		10					Alber-nheiten
Anti-transpi-rant (Kw.)		japani-scher Walk-fahrtsort				harzloser Nadel-baum	Schlag-waffe					Zu-fluchts-orte	franzö-sisch, span.: in		
		Bro-schüre	unrund laufen					bibli-scher Ort in Gallilä			nordi-sches Götterge-schlecht	5			
mobiles Telefon	Welt-organi-sation (Abk.)	Bienen-produkt				Vulkan auf Kiushu	Übereinstimmung								
kleine bunte Glas-kugel			populär			ehem. schwed. Pop-gruppe			Fremd-wortteil: mit, zu-sammen					Umlaut	
engl. Frauen-kurz-name		Fabrika-tions-hilfs-mittel		15						Vorname Feuchtwangers					
grillen					plötzlicher Windstoß		stimu-lieren								

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Gutgenutzt.de

MEIN KLEINANZEIGENMARKT

bietet mehr als nur alte Latschen

[kostenlose Kleinanzeigen auf www.gutgenutzt.de](http://www.gutgenutzt.de)

Anruf genügt

Fachleute in Ihrer Nähe

Auto und Verkehr

24 Stunden Abschleppservice PKW · LKW · BUS
Bergedienst & Pannenhilfe
Straßendienst im Auftrag des ADAC ☎ 0180 2222222
SIXI ☎ (03591) 23465 K. Razeng, Niederkainer Str. 3b, Bautzen
Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

Bestattungen

ANTEA BESTATTUNGEN
Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister
EUROCERT
Tag & Nacht für Sie da **03591 / 217 40**
Bautzen | Crostau | Königswartha | Sohland | Friedersdorf | www.antea-bautzen.de

Bestattungsunternehmen Schröter

Fachgeprüfter Bestatter
Telefon Tag und Nacht
03591. 48550
Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!

BESTATTUNGSMUSEUM UTA SCHILDER

(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Dienstleistungen

CORNELIUS HARTMANN
Rechtsanwaltskanzlei
Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht
Taucherstraße 22 · 02625 Bautzen · (ggü. dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Impressum

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • Redaktion: V.J.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Mietrach 03591 2707749, Fr. Hohfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • Satz: Lausitzer Verlagsanstalt, Bautzen • Bildnachweise: fotolia.com, sxc.hu Druck: Torgau Druck • Vertrieb: MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH • Auflage: lt. Mediadaten • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de • Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.